

Journals

No. 156

Tuesday, April 15, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 156

Le mardi 15 avril 1997

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 352-1342 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-352-16D;

— No. 352-1596 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-352-2Q;

— Nos. 352-1634, 352-1635 and 352-1743 concerning police dogs. — Sessional Paper No. 8545-352-152;

— No. 352-1721 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-352-27J;

— Nos. 352-1572 and 352-1688 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-352-153;

— Nos. 352-1849 and 352-1851 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-352-124I;

— No. 352-1850 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545-352-97S;

— No. 352-1855 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-352-115B;

— Nos. 352-1857 and 352-1872 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545-352-133D;

— Nos. 352-1871, 352-1876 and 352-1879 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545-352-129K.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^o 352-1342 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-352-16D;

— n^o 352-1596 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545-352-2Q;

— n^{os} 352-1634, 352-1635 et 352-1743 au sujet des chiens policiers. — Document parlementaire n^o 8545-352-152;

— n^o 352-1721 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-352-27J;

— n^{os} 352-1572 et 352-1688 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-352-153;

— n^{os} 352-1849 et 352-1851 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-352-124I;

— n^o 352-1850 au sujet de profits d'un acte criminel. — Document parlementaire n^o 8545-352-97S;

— n^o 352-1855 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-352-115B;

— n^{os} 352-1857 et 352-1872 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n^o 8545-352-133D;

— n^{os} 352-1871, 352-1876 et 352-1879 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n^o 8545-352-129K.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 7th Report of the Committee (Materiel Management in the Federal Government). — Sessional Paper No. 8510–352–97.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Duhamel (St. Boniface), from the Standing Committee on Finance, presented the 11th Report of the Committee (Bill C–92, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and another Act related to the Income Tax Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–352–98.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 12, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), Bill C–404, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the tax on gasoline (No. 352–2082);

— by Mr. Gilmour (Comox — Alberni), one concerning the Senate (No. 352–2083), one concerning taxes on books (No. 352–2084) and one concerning capital punishment (No. 352–2085).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–106 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Department of the Solicitor General Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Acting Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 4.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), du Comité permanent des comptes publics, présente le 7^e rapport de ce Comité (Gestion du matériel au gouvernement fédéral). — Document parlementaire n^o 8510–352–97.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Duhamel (Saint-Boniface), du Comité permanent des finances, présente le 11^e rapport de ce Comité (projet de loi C–92, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et une loi liée à la Loi de l'impôt sur le revenu, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510–352–98.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 12, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Robinson (Burnaby — Kingsway), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), le projet de loi C–404, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352–2082);

— par M. Gilmour (Comox — Alberni), une au sujet du Sénat (n^o 352–2083), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352–2084) et une au sujet de la peine de mort (n^o 352–2085).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–106 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président suppléant choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1 à 4.

Group No. 1

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead), moved Motion No. 1, — That Bill C-55, in Clause 4, be amended by replacing lines 11 to 15 on page 3 with the following:

“752.1 (1) Where an offender has been convicted of a serious personal injury offence defined in section 752 and, on application by the prosecution, at any time during the time the offender is serving the sentence imposed for the offence, the court is of”

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead), moved Motion No. 2, — That Bill C-55, in Clause 4, be amended by adding after line 40 on page 4 the following:

“(1.1) Notwithstanding subsection (1), where an offender has been convicted of a serious personal injury offence defined in section 752 and has previously been convicted of such an offence, the court shall find the offender to be a long-term offender without an application being made in that regard.”

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead), moved Motion No. 3, — That Bill C-55, in Clause 4, be amended by replacing lines 17 to 28 on page 6 with the following:

“fend if the offender has been convicted of

(a) an offence under section 151 (sexual interference), 152 (invitation to sexual touching) or 153 (sexual exploitation), subsection 173(2) (exposure) or section 271 (sexual assault), 272 (sexual assault with a weapon) or 273 (aggravated sexual assault);

(a.1) an offence under subsection 160(3) (bestiality in presence of or by child), section 170 (parent or guardian procuring sexual activity), 171 (householder permitting sexual activity by child) or 172 (corrupting children), subsection 212(2) (living off the avails of prostitution by a child) or 212(4) (obtaining sexual services of a child);

(a.2) an offence involving a person under the age of eighteen years under section 155 (incest) or 159 (anal intercourse) or subsections 160(1) and (2) (bestiality and compelling bestiality);

(a.3) an offence involving a person under the age of eighteen years under section 144 (rape), 145 (attempt to commit rape), 149 (indecent assault on female) or 156 (indecent assault on male) of the Criminal Code, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as they read immediately before January 4, 1983; or

(a.4) has engaged in serious conduct of a sexual nature in the commission of another offence of which the offender has been convicted; and”

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead), moved Motion No. 4, — That Bill C-55, in Clause 8, be amended by replacing line 27 on page 12 with the following:

“fifteen years from the day on which that person”

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 4).

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Groupe n° 1

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-55, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 14, page 3, de ce qui suit:

«te, le tribunal peut, pendant tout le temps pendant lequel le délinquant purge la peine qui lui a été imposée pour sévices graves à la personne visés à l'article 752, lorsque le tribunal a des motifs raisonnables—»

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-55, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 41, page 4, de ce qui suit:

«(1.1) Par dérogation au paragraphe (1), le tribunal qui déclare un délinquant coupable de sévices graves à la personne visés à l'article 752 le déclare délinquant à contrôler, sans qu'aucune demande ne soit faite à cet égard si le délinquant a déjà été déclaré coupable d'une telle infraction.»

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-55, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 29, page 6, de ce qui suit:

«a) d'une part celui-ci a:

(i) soit été déclaré coupable d'une infraction visée aux articles 151 (contacts sexuels), 152 (incitation à des contacts sexuels) ou 153 (exploitation sexuelle), au paragraphe 173(2) (exhibitionnisme) ou aux articles 271 (agression sexuelle), 272 (agression sexuelle armée) ou 273 (agression sexuelle grave),

(ii) soit été déclaré coupable d'une infraction visée au paragraphe 160(3) (bestialité en présence d'enfants ou incitation de ceux-ci), aux articles 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur), 171 (maître de maison qui permet des actes sexuels interdits), 172 (corruption d'enfants), aux paragraphes 212(2) (vivre des produits de la prostitution d'un enfant) et 212(4) (obtenir les services sexuels d'un enfant),

(iii) soit été déclaré coupable d'une infraction mettant en cause une personne de moins de dix-huit ans et visée aux articles 155 (inceste), 159 (relations sexuelles anales), aux paragraphes 160(1) et (2) (bestialité et forcer autrui à commettre la bestialité),

(iv) soit été déclaré coupable d'une infraction mettant en cause une personne de moins de dix-huit ans et visée aux articles 144 (viol), 145 (tentative de viol), 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin) et 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin) du Code criminel, chapitre C-34 des lois révisées du Canada de 1970 dans leur version immédiatement antérieure au 4 janvier 1983,

(v) soit commis un acte grave de nature sexuelle lors de la perpétration d'une autre infraction dont il a été déclaré coupable;»

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-55, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 12, de ce qui suit:

«ration d'un délai de quinze ans à compter du jour»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 4).

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatory Act and the Department of the Solicitor General Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 45, the deferred recorded divisions were further deferred until 12:30 p.m. today.

At 12:30 p.m., pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-82, An Act to amend certain laws relating to financial institutions, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Laurin (Joliette), — That Bill C-82, in Clause 42, be amended by adding after line 35 on page 22 the following:

“(4) Where there is in force in a province a law that imposes terms and conditions in respect of financial services described in subparagraph 3(b)(i) that are provided in that province, that law, as amended from time to time, shall apply to every bank located in that province.

(5) No regulation made under subparagraph 3(b)(i) shall apply to any bank located in a province that has in force a law described in subsection (4).

(6) For greater certainty, in this section the term “in force” in reference to a provincial law includes a provincial law that comes into force on or after the coming into force of this section.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 296)

YEAS—POUR

Members—Députés

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu'à 12h30 aujourd'hui.

À 12h30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-82, Loi modifiant la législation relative aux institutions financières, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Laurin (Joliette), — Que le projet de loi C-82, à l'article 42, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 22, de ce qui suit:

«(4) Lorsqu'il existe, dans une province, un texte législatif en vigueur qui impose des conditions à la prestation dans la province des services financiers visés à l'alinéa 409(2)a) qui sont des services de planification financière, il s'applique, avec ses modifications successives, à toutes les banques situées dans la province.

(5) Nul règlement pris à l'égard des services financiers visés à l'alinéa 409(2)a) qui sont des services de planification financière ne s'applique à une banque située dans une province où un texte législatif mentionné au paragraphe (4) est en vigueur.

(6) Il demeure entendu que dans le présent article, l'expression « en vigueur » s'applique tant aux textes législatifs de la province qui sont déjà en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la présente loi qu'à ceux qui entrent en vigueur après cette date.»

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Debien
Gagnon (Québec)
Guimond
Langlois
Loubier
Nunez
Sauvageau

Duceppe
Gauthier
Jacob
Laurin
Marchand
Picard (Drummond)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Dumas
Godin
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Ménard
Pomerleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Fillion
Guay
Landry
Leroux (Shefford)
Mercier
Rocheleau
Venne—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Assad
Bakopanos
Bélanger
Bethel
Bonin
Bryden
Chamberlain
Collins
Crawford
DeVillers
Discepola
Dupuy
Epp
Frazer
Gerrard
Graham
Guarnieri
Harper (Churchill)
Hill (Macleod)
Hubbard
Karygiannis
Knutson
Lee
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Peric
Pillitteri
Regan
Ringuette—Maltais
Rock
Serré
Speaker
Stewart (Brant)
Telegdi
Ur
Walker
Wood

Althouse
Assadourian
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Calder
Chan
Comuzzi
Culbert
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Fewchuk
Fry
Gilmour
Gray (Windsor West/Ouest)
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
O'Reilly
Patry
Peterson
Proud
Rideout
Robichaud
Schmidt
Sheridan
Speller
Stewart (Northumberland)
Terrana
Valeri
Whelan
Young

Anderson
Augustine
Bélair
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)
Campbell
Cohen
Copp
Cullen
Dingwall
Duhamel
Eggleton
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Gray (Beaver River)
Hanrahan
Harvard
Hoepfner
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Marchi
Massé
McKinnon
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Pagtakhan
Payne
Pettigrew
Ramsay
Riis
Robillard
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
St. Denis
Strahl
Thalheimer
Vanclief
White (Fraser Valley West/Ouest)
Zed—172

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre/
Sud-Centre)
Bernier (Beauce)
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Catterall
Collette
Cowling
Cummins
Dion
Duncan
English
Fontana
Galloway
Goodale
Grubel
Harb
Hickey
Hopkins
Johnston
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—
Canso)
Marleau
McClelland (Edmonton Southwest/
Sud-Ouest)
Meredith
Minna
Nault
Paradis
Penson
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringma
Robinson
Scott (Skeena)
Simmons
Steckle
Szabo
Torsney
Verran
Williams

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Laurin (Joliette), — That Bill C-82, in Clause 55, be amended by

(a) replacing line 29 on page 30 with the following:

“459. (1) The Governor in Council may make”

(b) by adding after line 18 on page 31 the following:

“(2) Where there is in force in a province any law that deals with any of the matters referred to in paragraphs (1)(a) to (e), that law, as amended from time to time, shall apply to every bank located in that province.

(3) No regulation made under subsection (1) regarding any matter referred to in paragraphs (1)(a) to (e) shall apply to any bank located in a province that has in force a law described in subsection (2) dealing with that matter.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Laurin (Joliette), — Que le projet de loi C-82, à l'article 55, soit modifié

(a) par substitution, à la ligne 29, page 30, de ce qui suit:

«459. (1) Le gouverneur en conseil peut, par»

(b) par adjonction, après la ligne 9, page 31, de ce qui suit:

«2) Lorsqu'il existe, dans une province, des dispositions législatives en vigueur portant sur les sujets visés aux alinéas (1)a) à e), ces dispositions législatives, avec leurs modifications successives, s'appliquent à toute banque située dans la province.

(3) Nul règlement pris en vertu du paragraphe (1) à l'égard des sujets visés aux alinéas (1)a) à e), ne s'applique à une banque située dans une province où sont en vigueur des dispositions législatives visées au paragraphe (2) portant sur ces sujets.

(4) For greater certainty, in this section, the term “in force” in reference to a provincial law includes a provincial law that comes into force on or after the coming into force of this section.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 172. (*See list under Division No. 296*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Laurin (Joliette), — That Bill C-82, in Clause 226, be amended by replacing lines 33 to 38 on page 136 with the following:

“(a.1) transfer all or any portion of its policies to, or cause itself to be reinsured, on an indemnity basis, against all or any portion of the risks undertaken by it by any body corporate incorporated under the laws of a province that is authorized to transact the classes of insurance to be so transferred or reinsured.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negatived on the following division:

(4) Il demeure entendu que dans le présent article, l’expression «en vigueur» s’applique tant aux dispositions législatives de la province qui sont déjà en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la présente loi qu’à celles qui entrent en vigueur après cette date.»

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 172. (*Voir liste sous Vote n° 296*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Laurin (Joliette), — Que le projet de loi C-82, à l’article 226, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 38, page 136, de ce qui suit:

«a.1) transférer tout ou partie de ses polices à une personne morale constituée en vertu des lois d’une province et autorisée à faire des opérations dans les branches d’assurance en cause — ou à se réassurer, aux fins d’indemnisation, auprès d’une telle société, contre tout ou partie des risques qu’elle garantit;»

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 297*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Athouse
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crête
Dumas
Godin
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Ménard
Pomerleau
Sauvageau

Bachand
Blaikie
de Savoye
Fillion
Guay
Landry
Leroux (Shefford)
Mercier
Riis
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bélisle
Canuel
Debien
Gagnon (Québec)
Guimond
Langlois
Loubier
Nunez
Robinson
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bellehumeur
Chrétien (Frontenac)
Duceppe
Gauthier
Jacob
Laurin
Marchand
Picard (Drummond)
Rocheleau
Venne—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Assadourian
Beaumier
Benoit
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Catterall
Collenette
Cowling
Cummins
Dion
Duncan
English
Fontana
Galloway
Godfrey
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Harvard
Hoeppner
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Marleau
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Mitchell
O’Brien (London—Middlesex)
Parrish
Perić

Anderson
Augustine
Bélair
Bernier (Beauce)
Bonin
Bryden
Chamberlain
Collins
Crawford
DeVillers
Discepola
Dupuy
Epp
Frazier
Gerrard
Goodale
Grubel
Harb
Hickey
Hopkins
Johnston
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
O’Reilly
Patry
Peterson

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bélanger
Bethel
Boudria
Calder
Chan
Comuzzi
Culbert
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Fewchuk
Fry
Gilmour
Graham
Guarnieri
Harper (Churchill)
Hill (MacLeod)
Hubbard
Karygiannis
Knutson
Lee
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Pagtakhan
Payne
Pettigrew

Assad
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Breitkreuz (Yellowhead)
Campbell
Cohen
Copps
Cullen
Dingwall
Duhamel
Eggleton
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West/Ouest)
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Irwin
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
Marchi
Massé
McKinnon
Meredith
Minna
Nault
Paradis
Penson
Pickard (Essex—Kent)

Pillitteri
Regan
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
St. Denis
Strahl
Thalheimer
Vanclief
White (Fraser Valley West/Ouest)
Zed—168

Proud
Rideout
Robillard
Scott (Skeena)
Simmons
Steckle
Szabo
Torsney
Verran
Williams

Ramsay
Ringma
Rock
Serré
Speaker
Stewart (Brant)
Telegdi
Ur
Walker
Wood

Reed
Ringuette—Maltais
Schmidt
Sheridan
Speller
Stewart (Northumberland)
Terrana
Valeri
Whelan
Young

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Davialt
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), — That Bill C-82 be amended by deleting Clause 45.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 172. (*See list under Division No. 296*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), — That Bill C-82, in Clause 55, be amended by deleting lines 19 to 42 on page 31 and lines 1 to 10 on page 32.

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 172. (*See list under Division No. 296*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), — That Bill C-82, in Clause 412, be amended by replacing lines 18 to 22 on page 254 with the following:

“Governor in Council.”

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 172. (*See list under Division No. 296*)

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved, — That Bill C-82, An Act to amend certain laws relating to financial institutions, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote N° 298*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Augustine

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud—Centre)

Assad
Bakopanos

Assadourian
Beaumier

Group n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), — Que le projet de loi C-82 soit modifié par suppression de l'article 45.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 172. (*Voir liste sous Vote n° 296*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), — Que le projet de loi C-82, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 10 à 32, page 31, et des lignes 1 à 4, page 32.

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 172. (*Voir liste sous Vote n° 296*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), — Que le projet de loi C-82, à l'article 412, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 29, page 254, de ce qui suit:

«dates fixées par décret.»

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 172. (*Voir liste sous Vote n° 296*)

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi C-82, Loi modifiant la législation relative aux institutions financières, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Bélaire	Bélangier	Bellemare	Bernier (Beauce)
Bethel	Bevilacqua	Bodnar	Bonin
Boudria	Bryden	Calder	Campbell
Catterall	Chamberlain	Chan	Cohen
Collenette	Collins	Comuzzi	Copps
Cowling	Crawford	Culbert	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dingwall	Dion
Discepola	Dromisky	Duhamel	Dupuy
Easter	Eggleton	English	Fewchuk
Flis	Fontana	Fry	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Galloway	Gerrard	Godfrey	Guarnieri
Goodale	Graham	Gray (Windsor West/Ouest)	Hickey
Harb	Harper (Churchill)	Harvard	Jackson
Hopkins	Hubbard	Irwin	Kirkby
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Marleau
Lee	Lincoln	Loney	McGuire
Malhi	Manley	Marchi	McWhinney
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	Mitchell
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	O'Brien (London—Middlesex)
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Parrish
Murphy	Murray	Nault	Peterson
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Proud
Patry	Payne	Perić	Ringuette—Maltais
Pettigrew	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Reed	Regan	Rideout	Speller
Robichaud	Robillard	Rock	Stewart (Northumberland)
Serré	Sheridan	Simmons	Thalheimer
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Vanclief
Szabo	Telegdi	Terrana	Wood
Torsney	Ur	Valeri	
Verran	Walker	Whelan	
Young	Zed—136		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Bachand	Bélisle
Bellehumeur	Benoit	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Canuel	Chrétien (Frontenac)
Crête	Cummins	de Savoye	Debien
Duceppe	Dumas	Duncan	Epp
Fillion	Frazer	Gagnon (Québec)	Gauthier
Gilmour	Godin	Grey (Beaver River)	Grubel
Guay	Guimond	Hanger	Hanrahan
Harper (Simcoe Centre)	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Jacob	Johnston	Lalonde	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leroux (Shefford)
Loubier	Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McClelland (Edmonton Southwest—Sud-Ouest)
Ménard	Mercier	Meredith	Picard (Drummond)
Mills (Red Deer)	Nunez	Penson	Ringma
Pomerleau	Ramsay	Riis	Schmidt
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Strahl
Scott (Skeena)	Silye	Speaker	White (Fraser Valley West/Ouest)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Venne	
Williams—72			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and, pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, ordered for a third reading later today.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration),— That the amendments made by the Senate to Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, be now read a second time and concurred in.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration),— Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, soient lus une deuxième fois et agréés.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 299)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Bakopanos
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Benoit	Bernier (Beauce)	Bethel	Bevilacqua
Bodnar	Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bryden	Calder	Campbell
Catterall	Chamberlain	Chan	Cohen
Collenette	Collins	Comuzzi	Copps
Cowling	Crawford	Culbert	Cullen
Cummins	DeVillers	Dhaliwal	Dingwall
Dion	Discepola	Dromisky	Duhamel
Duncan	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Epp	Fewchuk	Flis
Fontana	Frazer	Fry	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Galloway	Gerrard	Gilmour	Madeleine)
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West/Ouest)
Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri	Hanger
Hanrahan	Harb	Harper (Churchill)	Harper (Simcoe Centre)
Harvard	Hickey	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hoepfner	Hopkins	Hubbard	Irwin
Jackson	Johnston	Karygiannis	Keys
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln
Loney	Malhi	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Énard)	Massé
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney	Meredith
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Nault
O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Payne	Penson
Perić	Peterson	Pettigrew	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Proud	Ramsay	Reed
Regan	Rideout	Ringma	Ringuette—Maltais
Robichaud	Robillard	Rock	Schmidt
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Serré	Sheridan
Silye	Simmons	Speaker	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Strahl	Szabo	Telegdi	Terrana
Thalheimer	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Verran	Walker	Whelan
White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams	Wood	Young
Zed—168			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Bachand	Bélisle	Bellehumeur
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Blaikie	Canuel	Chrétien (Frontenac)
Crête	de Savoye	Debien	Duceppe
Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)	Gauthier
Godin	Guay	Guimond	Jacob
Lalonde	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leroux (Shefford)	Loubier	Marchand
Ménard	Mercier	Nunez	Picard (Drummond)
Pomerleau	Riis	Robinson	Rocheleau
Sauvageau	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Venne—40

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphoné—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (Minister for International Trade), — That Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 300)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Bachand
Bakopanos	Beaumier	Bélair	Bélanger
Bélisle	Bellehumeur	Bellemare	Benoit
Bernier (Beauce)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bethel	Bevilacqua
Bodnar	Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bryden	Calder	Campbell
Canuel	Catterall	Chamberlain	Chan
Chrétien (Frontenac)	Cohen	Collenette	Collins
Comuzzi	Copps	Cowling	Crawford
Crête	Culbert	Cullen	Cummins
de Savoye	Debien	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Dion	Discepolo	Dromisky
Duceppe	Duhamel	Dumas	Duncan
Dupuy	Easter	Eggleton	English
Epp	Fewchuk	Fillion	Flis
Fontana	Frazer	Fry	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier	Madelaine)
Gerrard	Gilmour	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Gray (Windsor West/Ouest)	Grey (Beaver River)
Grubel	Guarnieri	Guay	Guimond
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Churchill)
Harper (Simcoe Centre)	Harvard	Hickey	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hopkins	Hubbard
Irwin	Jackson	Jacob	Johnston
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lalonde	Landry
Langlois	Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Leroux (Shefford)	Lincoln
Loney	Loubier	Malhi	Manley
Marchand	Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	McCormick
McGuire	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinney	Ménard	Mercier	Meredith
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Nault
Nunez	O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Penson	Perić	Peterson	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau
Proud	Ramsay	Reed	Regan
Rideout	Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud
Robillard	Rocheleau	Rock	Sauvageau
Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Serré
Sheridan	Silye	Simmons	Speaker
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Strahl	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur	Valeri	Vanclief
Venne	Verran	Walker	Whelan
White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams	Wood	Young
Zed—204			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Blaikie	Riis	Robinson—4
----------	---------	------	------------

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry, Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency, Minister of Western Economic Diversification and Minister responsible for the Federal Office of Regional Development—Quebec),—That Bill C-93, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien et ministre chargé du Bureau fédéral de développement régional (Québec)),—Que le projet de loi C-93, Loi portant exécution

Parliament on February 18, 1997, be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 136, NAYS: 72. (See list under Division No. 298)

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Department of the Solicitor General Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yellowhead),—That Bill C-55, in Clause 4, be amended by replacing lines 11 to 15 on page 3 with the following:

“752.1 (1) Where an offender has been convicted of a serious personal injury offence defined in section 752 and, on application by the prosecution, at any time during the time the offender is serving the sentence imposed for the offence, the court is of”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 136, CONTRE: 72. (Voir liste sous Vote n° 298)

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitzkreuz (Yellowhead),—Que le projet de loi C-55, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 14, page 3, de ce qui suit:

«te, le tribunal peut, pendant tout le temps pendant lequel le délinquant purge la peine qui lui a été imposée pour sévices graves à la personne visés à l'article 752, lorsque le tribunal a des motifs raisonnables—»

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 301)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Blaikie
Duncan
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Johnston
Mills (Red Deer)
Ringma
Silye
Williams—37

Aithouse
Breitzkreuz (Yellowhead)
Epp
Grubel
Hill (Macleod)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Penson
Robinson
Speaker

Benoit
Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
Frazer
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Ramsay
Schmidt
Strahl

Bernier (Beauce)
Cummins
Gilmour
Hanrahan
Hoepfner
Meredith
Riis
Scott (Skeena)
White (Fraser Valley West/Ouest)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Augustine
Beaumier
Bellehumeur
Bevilacqua
Bryden
Catterall
Cohen
Coppes
Culbert

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bélair
Bellemare
Bodnar
Calder
Chamberlain
Collenette
Cowling
Cullen

Assad
Bachand
Bélangier
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bonin
Campbell
Chan
Collins
Crawford
de Savoye

Assadourian
Bakopanos
Bélisle
Bethel
Boudria
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Comuzzi
Crête
Debien

DeVillers	Dhaliwal	Dingwall	Dion
Discepolo	Dromisky	Duceppe	Duhamel
Dumas	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Fewchuk	Fillion	Flis
Fontana	Fry	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)
Galloway	Gauthier	Gerrard	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Gray (Windsor West/Ouest)
Guarnieri	Guay	Guimond	Harb
Harper (Churchill)	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Irwin	Jackson	Jacob
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lalonde	Landry
Langlois	Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Leroux (Shefford)	Lincoln
Loney	Loubier	Malhi	Manley
Marchand	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney	Ménard
Mercier	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Nault
Nunez	O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peterson	Pettigrew	Picard (Drummond)
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau	Proud
Reed	Regan	Rideout	Ringuette—Maltais
Robichaud	Robillard	Rocheleau	Rock
Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Sheridan
Simmons	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur	Valeri	Vanclief
Venne	Verran	Walker	Whelan
Wood	Young	Zed—171	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead),—That Bill C-55, in Clause 4, be amended by adding after line 40 on page 4 the following:

“(1.1) Notwithstanding subsection (1), where an offender has been convicted of a serious personal injury offence defined in section 752 and has previously been convicted of such an offence, the court shall find the offender to be a long-term offender without an application being made in that regard.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N^o 302)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Bernier (Beauce)	Breitreuz (Yellowhead)
Breitreuz (Yorkton—Melville)	Cummins	Duncan	Epp
Frazer	Gilmour	Grey (Beaver River)	Grubel
Hanger	Hanrahan	Harper (Simcoe Centre)	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Johnston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	Meredith	Mills (Red Deer)	Penson
Ramsay	Ringma	Schmidt	Scott (Skeena)
Silye	Speaker	Strahl	White (Fraser Valley West/Ouest)
Williams—33			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Bachand
Bakopanos	Beaumur	Bélaïr	Bélangier
Bélisle	Bellehumeur	Bellemeur	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bethel	Bevilacqua	Blaikie	Bodnar

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead),—Que le projet de loi C-55, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 41, page 4, de ce qui suit:

«(1.1) Par dérogation au paragraphe (1), le tribunal qui déclare un délinquant coupable de sévices graves à la personne visés à l'article 752 le déclare délinquant à contrôler, sans qu'aucune demande ne soit faite à cet égard si le délinquant a déjà été déclaré coupable d'une telle infraction.»

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Bonin	Boudria	Bryden	Calder
Campbell	Canuel	Catterall	Chamberlain
Chan	Chrétien (Frontenac)	Cohen	Collenette
Collins	Comuzzi	Copps	Cowling
Crawford	Crête	Culbert	Cullen
de Savoye	Debien	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Dion	Discepola	Dromisky
Duceppe	Duhamel	Dumas	Dupuy
Easter	Eggleton	English	Fewchuk
Fillion	Flis	Fontana	Fry
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier
Gerrard	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Gray (Windsor West/Ouest)	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harper (Churchill)	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Irwin
Jackson	Jacob	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Landry	Langlois	Lastewka
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Leroux (Shefford)	Lincoln	Loney	Loubier
Malhi	Manley	Marchand	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinney	Ménard	Mercier	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murphy
Murray	Nault	Nunez	O'Brien (London—Middlesex)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Payne	Perić	Peterson
Pettigrew	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Pomerleau	Proud	Reed	Regan
Rideout	Riis	Ringuette—Maltais	Robichaud
Robillard	Robinson	Rocheleau	Rock
Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Sheridan
Simmons	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur	Valeri	Vanclief
Venne	Verran	Walker	Whelan
Wood	Young	Zed—175	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yellowhead),—That Bill C-55, in Clause 4, be amended by replacing lines 17 to 28 on page 6 with the following:

“fend if the offender has been convicted of

(a) an offence under section 151 (sexual interference), 152 (invitation to sexual touching) or 153 (sexual exploitation), subsection 173(2) (exposure) or section 271 (sexual assault), 272 (sexual assault with a weapon) or 273 (aggravated sexual assault);

(a.1) an offence under subsection 160(3) (bestiality in presence of or by child), section 170 (parent or guardian procuring sexual activity), 171 (householder permitting sexual activity by child) or 172 (corrupting children), subsection 212(2) (living off the avails of prostitution by a child) or 212(4) (obtaining sexual services of a child);

(a.2) an offence involving a person under the age of eighteen years under section 155 (incest) or 159 (anal intercourse) or subsections 160(1) and (2) (bestiality and compelling bestiality);

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitzkreuz (Yellowhead),—Que le projet de loi C-55, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 29, page 6, de ce qui suit:

«a) d'une part celui-ci a:

(i) soit été déclaré coupable d'une infraction visée aux articles 151 (contacts sexuels), 152 (incitation à des contacts sexuels) ou 153 (exploitation sexuelle), au paragraphe 173(2) (exhibitionnisme) ou aux articles 271 (agression sexuelle), 272 (agression sexuelle armée) ou 273 (agression sexuelle grave),

(ii) soit été déclaré coupable d'une infraction visée au paragraphe 160(3) (bestialité en présence d'enfants ou incitation de ceux-ci), aux articles 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur), 171 (maître de maison qui permet des actes sexuels interdits), 172 (corruption d'enfants), aux paragraphes 212(2) (vivre des produits de la prostitution d'un enfant) et 212(4) (obtenir les services sexuels d'un enfant),

(iii) soit été déclaré coupable d'une infraction mettant en cause une personne de moins de dix-huit ans et visée aux articles 155 (inceste), 159 (relations sexuelles anales), aux paragraphes 160(1) et (2) (bestialité et forcer autrui à commettre la bestialité),

(a.3) an offence involving a person under the age of eighteen years under section 144 (rape), 145 (attempt to commit rape), 149 (indecent assault on female) or 156 (indecent assault on male) of the Criminal Code, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as they read immediately before January 4, 1983; or

(a.4) has engaged in serious conduct of a sexual nature in the commission of another offence of which the offender has been convicted; and”

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

(iv) soit été déclaré coupable d’une infraction mettant en cause une personne de moins de dix-huit ans et visée aux articles 144 (viol), 145 (tentative de viol), 149 (attentat à la pudeur d’une personne du sexe féminin) et 156 (attentat à la pudeur d’une personne du sexe masculin) du Code criminel, chapitre C-34 des lois révisées du Canada de 1970 dans leur version immédiatement antérieure au 4 janvier 1983,

(v) soit commis un acte grave de nature sexuelle lors de la perpétration d’une autre infraction dont il a été déclaré coupable;»

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 303)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Crête
Duceppe
Fillion
Gilmour
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Jacob
Langlois
Loubier
Ménard
Mills (Red Deer)
Pomerleau
Robinson
Scott (Skeena)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Williams—72

Althouse
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins
Dumas
Frazier
Godin
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Marchand
Mercier
Nunez
Ramsay
Rocheleau
Silye
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Canuel
de Savoye
Duncan
Gagnon (Québec)
Grey (Beaver River)
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Penson
Riis
Sauvageau
Speaker
Venne

Bélisle
Blaikie
Chrétien (Frontenac)
Debien
Epp
Gauthier
Grubel
Hanrahan
Hoeppner
Landry
Leroux (Shefford)
McClelland (Edmonton Southwest/
Sud-Ouest)
Picard (Drummond)
Ringma
Schmidt
Strahl
White (Fraser Valley West/Ouest)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Augustine
Bélair
Bethel
Boudria
Catterall
Collenette
Cowling
DeVillers
Discepolo
Easter
Flis
Galloway
Goodale
Harb
Hopkins
Karygiannis
Knutson
Lee
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mifflin
Murphy
O’Reilly
Patry
Pettigrew
Reed
Robichaud
Serré
St. Denis
Szabo
Torsney
Verran
Young

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bélanger
Bevilacqua
Bryden
Chamberlain
Collins
Crawford
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Fontana
Gerrard
Graham
Harper (Churchill)
Hubbard
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
Manley
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Pagtakhan
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robillard
Sheridan
Steckle
Telegdi
Ur
Walker
Zed—136

Assad
Bakopanos
Bellemare
Bodnar
Calder
Chan
Comuzzi
Culbert
Dingwall
Duhamel
English
Fry
Godfrey
Gray (Windsor West/Ouest)
Harvard
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Marchi
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Paradis
Perić
Pillitteri
Rideout
Rock
Simmons
Stewart (Brant)
Terrana
Valeri
Whelan

Assadourian
Beaumier
Bernier (Beauce)
Bonin
Campbell
Cohen
Copps
Cullen
Dion
Dupuy
Fewchuk
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Madeleine)
Guarnieri
Hickey
Jackson
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—
Canso)
Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
O’Brien (London—Middlesex)
Parrish
Peterson
Proud
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Vanlief
Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron

Asselin
Bertrand

Bakopanos
Clancy

Barnes
Dalphond—Guiral

Daviault
Paré

Dubé
Richardson

Graham

Lefebvre

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead),—That Bill C-55, in Clause 8, be amended by replacing line 27 on page 12 with the following:

“fifteen years from the day on which that person”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

YEAS: 33, NAYS: 175. (See list under Division No. 302)

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Department of the Solicitor General Act, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 304)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Assadourian
Bakopanos
Bélisle
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bodnar
Calder
Chamberlain
Collenette
Cowling
Cullen
Dhaliwal
Dromisky
Dupuy
Fewchuk
Fry
Gauthier
Goodale
Guay
Harvard
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Lastewka
Lee
Loney
Marchand
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mercier
Mitchell
Nunez
Paradis
Perić
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringuette—Maltais
Rocheleau
Serré
St. Denis
Szabo
Torsney
Valeri
Walker
Zed—176

Anderson
Augustine
Beaumier
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Campbell
Chan
Collins
Crawford
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Easter
Fillion
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Graham
Guimond
Hickey
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Laurin
Leroux (Shefford)
Loubier
Marchi
McCormick
McTeague
Mifflin
Murphy
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Regan
Robichaud
Rock
Sheridan
Steckle
Telegdi
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vanclief
Whelan

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 4 de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead),—Que le projet de loi C-55, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 12, de ce qui suit:

«ration d'un délai de quinze ans à compter du jour»

La motion n^o 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 33, CONTRE: 175. (Voir liste sous Vote n^o 302)

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que le projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bélair
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Comuzzi
Crête
Debien
Dion
Duhamel
Eggleton
Flis
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West/Ouest)
Harb
Hopkins
Jacob
Kirkby
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Pomerleau
Rideout
Robillard
Sauvageau
Simmons
Stewart (Brant)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wood

Assad
Bachand
Bélanger
Bernier (Beauce)
Blaikie
Bryden
Catterall
Cohen
Copps
Culbert
DeVillers
Discepolo
Dumas
English
Fontana
Galloway
Godin
Guarnieri
Harper (Churchill)
Hubbard
Karygiannis
Knutson
Langlois
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Ménard
Minna
Nault
Pagtakhan
Payne
Picard (Drummond)
Proud
Riis
Robinson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Ur
Verran
Young

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Cummins

Benoit
Duncan

Breitreuz (Yellowhead)
Epp

Breitreuz (Yorkton—Melville)
Frazer

Gilmour
Hanrahan
Hoepfner
Meredith
Ramsay
Silye
Williams—32

Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Johnston
Mills (Red Deer)
Ringma
Speaker

Grubel
Hill (Macleod)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Penson
Schmidt
Strahl

Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
McClelland (Edmonton Southwest/
Sud-Ouest)
Scott (Skeena)
White (Fraser Valley West/Ouest)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the Order was read for the third reading of Bill C-82, An Act to amend certain laws relating to financial institutions.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-82, Loi modifiant la législation relative aux institutions financières.

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Nunatsiak, in the Northwest Territories, by reason of the resignation of Mr. Anawak, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on April 15, 1997, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Nunatsiak, aux Territoires du Nord-Ouest, par suite de la démission de M. Anawak, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 15 avril 1997, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), — That Bill C-82, An Act to amend certain laws relating to financial institutions, be now read a third time and do pass.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), — Que le projet de loi C-82, Loi modifiant la législation relative aux institutions financières, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

At 4:00 p.m., pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the Speaker interrupted the proceedings.

À 16h00, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 305)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Arseneault	Assadourian	Augustine
Beaumier	Bélair	Bellemare	Bethel
Bevilacqua	Bodnar	Bonin	Brown (Oakville—Milton)
Bryden	Caccia	Calder	Campbell
Cannis	Catterall	Chamberlain	Chan
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Copps	Cowling	Crawford	Culbert
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dingwall
Dion	Discepolo	Dromisky	Duhamel
Dupuy	Easter	Fewchuk	Flis
Fontana	Fry	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Gerrard	Godfrey	Goodale	Gray (Windsor West/Ouest)
Guarnieri	Harb	Harper (Churchill)	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Ianno
Irwin	Jackson	Karygiannis	Keys
Kirkby	Knutson	Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Marchi	Marleau
Massé	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murphy	Murray	Nault	O'Brien (London—Middlesex)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Proud
Reed	Regan	Rideout	Ringuette—Maltais
Robichaud	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Sheridan
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Szabo	Telegdi	Terrana	Torsney
Ur	Vanclief	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Whelan	Wood
Zed—125			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Bachand	Bélisle
Bellehumeur	Benoit	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)
Brien	Canuel	Chrétien (Frontenac)	Crête
Cummins	de Jong	Debien	Duceppe
Dumas	Duncan	Epp	Fillion
Frazier	Gagnon (Québec)	Gauthier	Gilmour
Godin	Grey (Beaver River)	Grubel	Guay
Guimond	Hanger	Hanrahan	Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)	Hoeppner	Jacob	Johnston
Lalonde	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leroux (Shefford)	Loubier	Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McLaughlin	Ménard	Mercier
Meredith	Mills (Red Deer)	Nunez	Penson
Pomerleau	Ramsay	Ringma	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Silye	Solomon
Speaker	Strahl	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Venne
White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams—66		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, the Order was read for the third reading of Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Department of the Solicitor General Act.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général.

Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Friday, April 11, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Guay (Laurentides), — That, in the opinion of this House, the government should make all Crown corporations subject to the Privacy Act. (*Private Members' Business M-260*)

The question was put on the motion and it was agreed to the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le vendredi 11 avril 1997, la Chambre procède au vote par appel nominal sur la motion de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assujettir toutes les sociétés de la Couronne à la Loi sur la protection des renseignements personnels. (*Affaires émanant des députés M-260*)

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 306)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Anderson	Arseneault
Assad	Assadourian	Augustine	Bélaïr
Bélisle	Bellehumeur	Bellemare	Benoit
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blaikie
Bodnar	Bonin	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Bryden	Caccia
Calder	Cannis	Canuel	Catterall
Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Copps	Cowling	Crawford	Crête
Culbert	Cummins	de Jong	de Savoye
Debien	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Duceppe	Duhamel
Dumas	Duncan	Dupuy	Epp
Fewchuk	Fillion	Flis	Fontana
Frazier	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gauthier	Gerrard	Godfrey	Godin
Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri	Guay
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Simcoe Centre)
Harvard	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hopkins
Ianno	Irwin	Jackson	Jacob
Johnston	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kirkby	Kraft Sloan	Landry	Langlois
Laurin	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee	Leroux (Shefford)
Lincoln	Loney	Malhi	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney
Mercier	Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Murphy
Nunez	O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau	Proud
Ramsay	Reed	Regan	Richardson
Rideout	Riis	Ringma	Robichaud
Robinson	Rocheleau	Rock	Sauvageau
Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Serré
Sheridan	Silye	Simmons	Solomon
Speaker	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Northumberland)	Strahl	Telegdi	Terrana
Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur
Vanclief	Venne	Verran	Volpe
Whelan	White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams	Wood
Zed—173			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Monday, April 14, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 2, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 1 with the following:

““fees” includes harbour dues, berthage and wharfage, as well as duties, tolls, rates and other charges.”

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le lundi 14 avril 1997, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et à la deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 1, de ce qui suit:

««droits» Toute forme de taxes, droits, péages, contributions ou prix. Sont inclus dans la présente définition les droits d'amarrage, les droits d'accostage et les droits de port.»

La motion n° 1, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 307)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Assadourian
Bellehumeur
Bethel
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Collins
Crawford
Cummins
Dhaliwal
Duceppe
Dupuy
Flis
Gagnon (Québec)
Gerrard
Grubel
Hanger
Harvard
Hopkins
Jackson
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
Lincoln
Marchi
McCormick
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
O'Reilly
Patry
Phinney
Pomerleau
Regan
Ringuette—Maltais
Sauvageau
Serré
Speaker
Stewart (Northumberland)
Terrana
Ur
Volpe
White (Fraser Valley West/Ouest)

Anderson
Augustine
Bellemare
Bevilacqua
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caccia
Catterall
Clancy
Comuzzi
Crête
de Savoye
Dion
Duhamel
Epp
Fontana
Galloway
Godfrey
Guarnieri
Hanrahan
Hickey
Hubbard
Jacob
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Loney
Marleau
McKinnon
Mercier
Mills (Red Deer)
Nault
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Proud
Richardson
Robichaud
Schmidt
Sheridan
Speller
Strahl
Torsney
Vanclief
Walker
Williams

Arseneault
Bélair
Benoit
Bodnar
Brien
Calder
Chamberlain
Cohen
Copps
Culbert
Debien
Discepola
Dumas
Fewchuk
Frazer
Gauthier
Godin
Guay
Harb
Hill (Macleod)
Ianno
Johnston
Kirkby
Langlois
Lee
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Meredith
Minna
Nunez
Paradis
Peterson
Pickard (Essex—Kent)
Ramsay
Rideout
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
St. Denis
Szabo
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Venne
Wappel
Wood

Assad
Bélisle
Bertrand
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Chan
Collenette
Cowling
Cullen
DeVillers
Dromisky
Duncan
Fillion
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grey (Beaver River)
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Irwin
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Leroux (Shefford)
Marchand
Massé
McTeague
Mifflin
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Reed
Ringma
Rock
Scott (Skeena)
Simmons
Steckle
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Verran
Whelan
Zed—179

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
RiisBlaikie
Robinsonde Jong
Solomon—7

McLaughlin

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
ParéAsselin
Bertrand
Dubé
RichardsonBakopanos
Clancy
GrahamBarnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

Accordingly, Motions Nos. 30, 50 to 57, 60, 63, 82 and 113 were also agreed to on the same division.

En conséquence, les motions nos 30, 50 à 57, 60, 63, 82 et 113 sont aussi adoptées par le même vote.

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 2, be amended by replacing line 23 on page 2 with the following:

“the port of Montreal and Lake Erie and Lake Ontario”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 2, de ce qui suit:

«tre le port de Montréal et les lacs Ontario et Érié»

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 308)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Comuzzi
Frazer
Hanrahan
Johnston
Ramsay
Silye
Williams—29Benoit
Cummins
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ringma
SpeakerBreitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Grubel
Hill (MacLeod)
Meredith
Schmidt
StrahlBreitkreuz (Yorkton—Melville)
Epp
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Mills (Red Deer)
Scott (Skeena)
White (Fraser Valley West/Ouest)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Assadourian
Bellehumeur
Bevilacqua
Brien
Calder
Chamberlain
Cohen
Cowling
Cullen
DeVillers
Dromisky
Dupuy
Fontana
Gauthier
Guarnieri
Harvard
Ianno
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Leroux (Shefford)
Marchand
McCormick
McTeague
Mifflin
Murphy
O'Reilly
Patry
PhinneyAnderson
Augustine
Bellemare
Blaikie
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Chan
Collenette
Crawford
de Jong
Dhaliwal
Duceppe
Fewchuk
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Guay
Hickey
Irwin
Keys
Kraft Sloan
Laurin
Lincoln
Marchi
McKinnon
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)Arseneault
Bélair
Bertrand
Bodnar
Bryden
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Collins
Crête
de Savoye
Dion
Duhamel
Fillion
Gagnon (Québec)
Godfrey
Guimond
Hopkins
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Loney
Marleau
McLaughlin
Mercier
Minna
Nunez
Paradis
Peterson
Pickard (Essex—Kent)Assad
Bélisle
Bethel
Bonin
Caccia
Catterall
Clancy
Coppes
Culbert
Debien
Discepola
Dumas
Flis
Galloway
Godin
Harb
Hubbard
Jacob
Kirkby
Langlois
Lee
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/
Nord—Ouest)
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri

Pomerleau
Richardson
Robichaud
Sauvageau
Simmons
Steckle
Terrana
Ur
Volpe
Wood

Proud
Rideout
Robinson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Torsney
Vanclief
Walker
Zed—157

Reed
Riis
Rocheleau
Serré
Speller
Szabo
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Venne
Wappel

Regan
Ringuette—Maltais
Rock
Sheridan
St. Denis
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Verran
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 65 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by adding after line 27 on page 41 the following:

“(a) ensure that all operational costs and short and long term maintenance costs are paid from operating fees or Seaway Investment Funds and not from the Consolidated Revenue Fund;”

The question was put on Motion No. 65 and it was negated on the following division:

YEAS: 29, NAYS: 157. (See list under Division No. 308)

Accordingly, Motion No. 84 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 66 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by adding after line 29 on page 41 the following:

“(a.1) establish an independent Seaway financial agency that encourages users, shippers, the business community and communities adjacent to the Seaway to participate in the long term investments required by the Seaway to become more competitive;”

The question was put on Motion No. 66 and it was negated on the following division:

YEAS: 29, NAYS: 157. (See list under Division No. 308)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 67 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by replacing lines 31 and 32 on page 41 with the following:

“(b.1) equitably and fairly protect the rights and interests of citizens in communities adjacent to the Seaway or directly affected by the Seaway;”

The question was put on Motion No. 67 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 309)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Benoit

Althouse
Blaikie

Bélisle
Breitkreuz (Yellowhead)

Bellehumeur
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 65 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 41, de ce qui suit:

«(a) faire en sorte que tous les frais d'exploitation et d'entretien à court et à long terme soient couverts par les droits d'exploitation ou pris sur le Fonds d'investissement de la Voie maritime et ne soient pas pris sur le Trésor;»

La motion n° 65, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 29, CONTRE: 157. (Voir liste sous Vote n° 308)

En conséquence, la motion n° 84 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 66 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 41, de ce qui suit:

«a.1) constituer la voie maritime en un organisme financier qui favorise la participation des usager, des expéditeurs, du monde des affaires et des collectivités voisines de la voie maritime aux investissements à long terme nécessaires pour qu'elle devienne plus concurrentielle;»

La motion n° 66, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 29, CONTRE: 157. (Voir liste sous Vote n° 308)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 67 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 41, de ce qui suit:

«b.1) protéger de manière équitable et efficace les droits et les intérêts des citoyens vivant dans les collectivités voisines de la voie maritime ou directement touchés par elle;»

La motion n° 67, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Brien
Crête
Debien
Epp
Gauthier
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Johnston
Leroux (Shefford)
Mercier
Picard (Drummond)
Ringma
Schmidt
Speaker
Venne

Canuel
Cummins
Duceppe
Fillion
Godin
Guimond
Hill (Macleod)
Landry
Marchand
Meredith
Pomerleau
Robinson
Scott (Skeena)
Strahl
White (Fraser Valley West/Ouest)

Chrétien (Frontenac)
de Jong
Dumas
Frazier
Grey (Beaver River)
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Langlois
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Ramsay
Rocheleau
Silye
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Williams—67

Comuzzi
de Savoye
Duncan
Gagnon (Québec)
Grubel
Hanrahan
Jacob
Laurin
McLaughlin
Nunez
Riis
Sauvageau
Solomon
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Augustine
Bethel
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Clancy
Coppes
Cullen
Discepolo
Fewchuk
Galloway
Guarnieri
Hopkins
Jackson
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Malhi
McCormick
McWhinney
Mitchell
O'Reilly
Patry
Phinney
Reed
Ringuette—Maltais
Serré
St. Denis
Telegdi
Vanclief
Wappel

Arseneault
Bélair
Bevilacqua
Bryden
Catterall
Cohen
Cowling
DeVillers
Dromisky
Flis
Gerrard
Harb
Hubbard
Karygiannis
Knutson
Lee
Marchi
McKinnon
Mifflin
Murphy
Pagtakhan
Perić
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robichaud
Sheridan
Steckle
Terrana
Verran
Whelan

Assad
Bellemare
Bodnar
Caccia
Chamberlain
Collenette
Crawford
Dhaliwal
Duhamel
Fontana
Godfrey
Harvard
Ianno
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
Marleau
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Richardson
Rock
Simmons
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Wood

Assadourian
Bertrand
Bonin
Calder
Chan
Collins
Culbert
Dion
Dupuy
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hickey
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Massé
McTeague
Minna
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Proud
Rideout
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Szabo
Ur
Walker
Zed—119

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Davialt
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

Accordingly, Motions Nos. 69 and 77 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 68 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview—Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 42 with the following:

“(g) to form a bi-national operating agency to operate the Canadian U.S. Seaway on terms agreeable to both countries.”

The question was put on Motion No. 68 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 69 et 77 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 68 de M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview—Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 18, page 42, de ce qui suit:

«(g) former un organisme binational d'exploitation afin d'exploiter les parties canadienne et américaine de la voie maritime à des conditions qui soient acceptables aux deux pays.»

La motion n^o 68, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 310)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)

Bélisle
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

Bellehumeur
Brien

Benoit
Canuel

Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Duncan
Gagnon (Québec)
Grubel
Hanrahan
Jacob
Laurin
Mercier
Picard (Drummond)
Rocheleau
Silye
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Comuzzi
Debien
Epp
Gauthier
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Johnston
Leroux (Shefford)
Meredith
Pomerleau
Sauvageau
Speaker
Venne

Crête
Duceppe
Fillion
Godin
Guimond
Hill (Macleod)
Landry
Marchand
Mills (Red Deer)
Ramsay
Schmidt
Strahl
White (Fraser Valley West/Ouest)

Cummins
Dumas
Frazer
Grey (Beaver River)
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Langlois
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Nunez
Ringma
Scott (Skeena)
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Williams—60

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Assadourian
Bertrand
Bodnar
Caccia
Chamberlain
Collenette
Crawford
DeVillers
Dromisky
Flis
Gerrard
Harvard
Ianno
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
Marleau
McLaughlin
Mifflin
Murphy
Pagtakhan
Perić
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Wood

Anderson
Augustine
Bethel
Bonin
Calder
Chan
Collins
Culbert
Dhaliwal
Duhamel
Fontana
Godfrey
Hickey
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord—Ouest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Richardson
Robichaud
Serré
Speller
Szabo
Ur
Walker
Zed—126

Arseneault
Bélaïr
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Clancy
Coppes
Cullen
Dion
Dupuy
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Guarnieri
Hopkins
Jackson
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Malhi
McCormick
McTeague
Minna
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Proud
Rideout
Robinson
Sheridan
St. Denis
Telegdi
Vanclicf
Wappel

Assad
Bellemare
Blaikie
Bryden
Catterall
Cohen
Cowling
de Jong
Discepola
Fewchuk
Galloway
Harb
Hubbard
Karygiannis
Knutson
Lee
Marchi
McKinnon
McWhinney
Mitchell
O'Reilly
Patry
Phinney
Reed
Riis
Rock
Simmons
Steckle
Terrana
Verran
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeon
Davialt
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 70 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview—Greenwood),—That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 10 on page 43 with the following:

“69. (1) The Governor in Council may direct the Author—”

The question was put on Motion No. 70 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 70 de M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview—Greenwood),—Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 43, de ce qui suit:

«69. (1) Le gouverneur en conseil peut ordonner à l'Admin—»

La motion n° 70, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 311)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
de Jong
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ramsay
Schmidt
Speaker

Althouse
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Grubel
Hill (Macleod)
McLaughlin
Riis
Scott (Skeena)
Strahl

Benoit
Comuzzi
Epp
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Meredith
Ringma
Silye
White (Fraser Valley West/Ouest)

Blaikie
Cummins
Frazer
Hanrahan
Johnston
Mills (Red Deer)
Robinson
Solomon
Williams—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Arseneault	Assad	Assadourian
Augustine	Bélaïr	Bélisle	Bellehumeur
Bellemare	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Bodnar	Bonin	Brien	Brown (Oakville—Milton)
Bryden	Caccia	Calder	Cannis
Canuel	Catterall	Chamberlain	Chan
Chrétien (Frontenac)	Clancy	Cohen	Collenette
Collins	Copps	Cowling	Crawford
Crête	Culbert	Cullen	de Savoye
Debien	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Duceppe	Duhamel
Dumas	Dupuy	Fewchuk	Fillion
Flis	Fontana	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)
Galloway	Gerrard	Godfrey	Godin
Guarnieri	Guay	Guimond	Harb
Harvard	Hickey	Hopkins	Hubbard
Ianno	Irwin	Jackson	Jacob
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Landry	Langlois
Lastewka	Laurin	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee
Leroux (Shefford)	Lincoln	Loney	Malhi
Marchand	Marchi	Marleau	Massé
McCormick	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinney	Mercier	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murphy	Nault
Nunez	O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau	Proud
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Ringuette—Maltais	Robichaud	Rocheleau	Rock
Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Sheridan
Simmons	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Terrana
Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur
Vanclief	Venne	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Whelan	Wood
Zed—149			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Accordingly, Motions Nos. 71 to 75, 78, 79, 81, 83, 85, 93 and 96 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 94 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 79, be amended by replacing lines 21 to 23 on page 49 with the following:

“Property Act, the Minister or other member of the Queen’s Privy Council for Canada to whom federal real property is transferred under subsection 69(1) or (1.1) has the administration of the property.”

The question was put on Motion No. 94 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (See list under Division No. 307)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 76 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 37 on page 43 with the following:

“with but not exclusive to a not-for-profit corporation that accords”

The question was put on Motion No. 76 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N^o 312)

YEAS—POUR

Members—Députés

Comuzzi—1

En conséquence, les motions n^{os} 71 à 75, 78, 79, 81, 83, 85, 93 et 96 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 94 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l’article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 49, de ce qui suit:

«immeubles fédéraux, le ministre et les autres membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada sont chargés de la gestion de tous les biens immeubles qui leur sont transférés en vertu des paragraphes 69(1) ou (1.1)»

La motion n^o 94, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (Voir liste sous Vote n^o 307)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 76 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l’article 69, soit modifié par substitution, aux lignes 45 et 46, page 43, de ce qui suit:

«peuvent être conclues avec une société, qui peut ou non être sans but lucratif, accordant un rôle important.»

La motion n^o 76, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Anderson	Arseneault
Assad	Assadourian	Augustine	Bélair
Bélisle	Bellehumeur	Bellemare	Benoit
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blaikie
Bodnar	Bonin	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Bryden	Caccia
Calder	Cannis	Canuel	Catterall
Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Copps
Cowling	Crawford	Crête	Culbert
Cullen	Cummins	de Jong	de Savoye
Debien	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Duceppe	Duhamel
Dumas	Duncan	Dupuy	Epp
Fewchuk	Fillion	Flis	Fontana
Frazier	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gerrard	Godfrey	Godin	Grey (Beaver River)
Grubel	Guarnieri	Guay	Guimond
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Simcoe Centre)
Harvard	Hickey	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hopkins	Hubbard	Ianno	Irwin
Jackson	Jacob	Johnston	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Landry	Langlois	Lastewka
Laurin	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee	Leroux (Shefford)
Lincoln	Loney	Malhi	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
McCormick	McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest/ Nord-Ouest)
McTeague	McWhinney	Mercier	Mills (Red Deer)
Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Nault
Minna	Mitchell	Murphy	Pagtakhan
Nunez	O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Perić
Paradis	Parrish	Patry	Picard (Drummond)
Peterson	Pettigrew	Phinney	Proud
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau	Richardson
Ramsay	Reed	Regan	Ringuette—Maltais
Rideout	Riis	Ringma	Rock
Robichaud	Robinson	Rocheleau	Scott (Skeena)
Sauvageau	Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Simmons
Serré	Sheridan	Silye	St. Denis
Solomon	Speaker	Speller	Szabo
Steckle	Stewart (Northumberland)	Strahl	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Telegdi	Terrana	Torsney	Venne
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur	Vanclief	Wappel
Verran	Volpe	Walker	Wood
Whelan	White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams	
Zed—184			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Accordingly, Motions Nos. 86 to 92 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 80 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by

(a) replacing line 9 on page 44 with the following:

“or undertakings referred to in subsection (1) or (1.1);”

(b) replacing line 12 on page 44 with the following:

“undertakings referred to in subsection (1) or (1.1);”

(c) replacing line 19 on page 44 with the following:

“the Authority;”

(d) adding after line 22 on page 44 the following:

“(h) the imposition of additional obligations of financial management; and

En conséquence, les motions n^{os} 86 à 92 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 80 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 10 à 14, page 44, de ce qui suit:

«des biens ou entreprises visés aux paragraphes (1) ou (1.1);

b) les modes de gestion et d'exploitation de la totalité ou d'une partie de la voie maritime et des autres biens ou entreprises visés aux paragraphes (1) ou (1.1);»

b) par substitution à la ligne 25, page 44, de ce qui suit:

«financière;

h) l'imposition d'obligations supplémentaires en ce qui a trait à la gestion financière;

(i) where the agreement is with a body referred to in subsection (2), the application of any of the provisions of this Part relating to an agreement with a not-for-profit corporation or other person referred to in that subsection.”

The question was put on Motion No. 80 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 95 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 82.

The question was put on Motion No. 95 and it was negated on the following division:

YEAS: 1, NAYS: 184. (*See list under Division No. 312*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 102 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44 be amended by adding after line 39 on page 71 the following:

“127.1 The Governor in Council may, by regulation, provide that any provision of the St. Lawrence Seaway Authority Act and the regulations made under that Act, including provisions imposing punishment, apply to The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., with any modifications that the Governor in Council considers appropriate.

127.2 The Governor in Council may, by regulation, provide that any provision of the St. Lawrence Seaway Authority Act and the regulations made under that Act, including provisions imposing punishment, apply to The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., with any modifications that the Governor in Council considers appropriate.”

The question was put on Motion No. 102 and it was agreed to on the following division:

i) s’agissant d’une entente conclue avec une entité mentionnée au paragraphe (2), l’application de toute disposition de la présente partie relative aux ententes conclues avec une société sans but lucratif ou une autre personne mentionnée à ce paragraphe.»

La motion n° 80, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 95 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l’article 82.

La motion n° 95, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 1, CONTRE: 184. (*Voir liste sous Vote n° 312*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 102 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 71, de ce qui suit:

«127.1 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, assujettir la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. à l’application de toute disposition de la Loi sur l’Administration de la voie maritime du Saint-Laurent ou de tout règlement pris en vertu de celle-ci, y compris les dispositions pénales, compte tenu des adaptations qu’il estime nécessaires.

127.2 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, assujettir la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée. à l’application de toute disposition de la Loi sur l’Administration de la voie maritime du Saint-Laurent ou de tout règlement pris en vertu de celle-ci, y compris les dispositions pénales, compte tenu des adaptations qu’il estime nécessaires.»

La motion n° 102, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 313)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Assad
Bellemare
Bevilacqua
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Chamberlain
Collenette
Cowling
Cummins
Discepola
Dupuy
Fontana
Gerrard
Guarnieri
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Irwin
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
Marleau
McKinnon
McWhinney
Mills (Red Deer)
Nault

Althouse
Assadourian
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Calder
Chan
Collins
Crawford
de Jong
Dromisky
Epp
Frazer
Godfrey
Hanger
Harvard
Hopkins
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLaughlin
Meredith
Minna
O’Brien (London—Middlesex)

Anderson
Augustine
Bertrand
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Clancy
Comuzzi
Culbert
DeVillers
Duhamel
Fewchuk
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hickey
Hubbard
Johnston
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Mitchell
O’Reilly

Arseneault
Bélaïr
Bethel
Bonin
Bryden
Catterall
Cohen
Copps
Cullen
Dhaliwal
Duncan
Flis
Galloway
Grubel
Harb
Hill (Macleod)
Ianno
Karygiannis
Knutson
Lee
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
Pagtakhan

Paradis
Peterson
Pillitteri
Regan
Ringma
Rock
Serré
Solomon
Steckle
Telegdi
Vanclief
Wappel
Wood

Parrish
Pettigrew
Proud
Richardson
Ringuette-Maltais
Schmidt
Sheridan
Speaker
Stewart (Northumberland)
Terrana
Verran
Whelan
Zed—154

Patry
Phinney
Ramsay
Rideout
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
Speller
Strahl
Torsney
Volpe
White (Fraser Valley West/Ouest)

Perić
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Riis
Robinson
Scott (Skeena)
Simmons
St. Denis
Szabo
Ur
Walker
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bélisle
Chrétien (Frontenac)
Duceppe
Godin
Landry
Marchand
Pomerleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bellehumeur
Crête
Dumas
Guay
Langlois
Mercier
Rocheleau
Venne—30

Brien
de Savoye
Fillion
Guimond
Laurin
Nunez
Sauvageau

Canuel
Debien
Gagnon (Québec)
Jacob
Leroux (Shefford)
Picard (Drummond)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond-Guiral
Lefebvre

Accordingly, Motion No. 115 was also agreed to on the same division.

En conséquence, la motion n° 115 est aussi adoptée par le même vote.

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44 be amended by adding after line 4 on page 3 the following:

“2.1 For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from the application of section 35 of the Constitution Act, 1982 to existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.”

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 3, de ce qui suit:

«2.1 Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte à l'application de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 aux droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones.»

La motion n° 3, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 314)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Assad
Bélisle
Bertrand
Bodnar
Brien
Calder
Chamberlain
Cohen
Coppes
Culbert
de Savoye
Discepola
Dumas
Fewchuk
Frazer
Gerrard
Grubel
Hanger
Harvard

Althouse
Assadourian
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Chan
Collenette
Cowling
Cullen
Debien
Dromisky
Duncan
Fillion
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Guarnieri
Hanrahan
Hickey

Anderson
Augustine
Bellemare
Bevilacqua
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Collins
Crawford
Cummins
DeVillers
Duceppe
Dupuy
Flis
Gagnon (Québec)
Godin
Guay
Harb
Hill (MacLeod)

Arseneault
Bélair
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caccia
Catterall
Clancy
Comuzzi
Crête
de Jong
Dhaliwal
Duhamel
Epp
Fontana
Galloway
Grey (Beaver River)
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)

Hopkins
Jackson
Keys
Kraft Sloan
Laurin
Lincoln
Marchi
McCormick
McTeague
Meredith
Minna
Nunez
Paradis
Peterson
Pickard (Essex—Kent)
Ramsay
Rideout
Robichaud
Sauvageau
Serré
Solomon
Steckle
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Verran
Whelan
Zed—184

Hubbard
Jacob
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Loney
Marleau
McKinnon
McWhinney
Mifflin
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Reed
Riis
Robinson
Schmidt
Sheridan
Speaker
Stewart (Northumberland)
Terrana
Ur
Volpe
White (Fraser Valley West/Ouest)

Ianno
Johnston
Kirkby
Langlois
Lee
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLaughlin
Mercier
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
O'Reilly
Patty
Phinney
Pomerleau
Regan
Ringma
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
Speller
Strahl
Torsney
Vanchief
Walker
Williams

Irwin
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Leroux (Shefford)
Marchand
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/
Nord-Ouest)
Mills (Red Deer)
Nault
Pagtakhan
Peric
Picard (Drummond)
Proud
Richardson
Ringuette—Maltais
Rock
Scott (Skeena)
Simmons
St. Denis
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne
Wappel
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Davialt
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing line 8 on page 3 with the following:

“that provides equal treatment for all ports and harbours within Canada that meet the criteria set out in subsection 6(1) and that provides Canada with the marine”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

YEAS: 1, NAYS: 184. (*See list under Division No. 312*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

“infrastructure that it needs and that offers effective support for the achievement of local, regional and national social and economic objectives and will”

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 3, de ce qui suit:

«nationale qui vise à pourvoir à un traitement égal pour tous les ports au Canada qui satisfont aux critères énoncés au paragraphe 6(1) et à assurer la mise en place»

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 1, CONTRE: 184. (*Voir liste sous Vote n° 312*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 3, de ce qui suit:

«de l'infrastructure maritime qui est nécessaire au Canada et qui constitue un outil de soutien efficace pour la réalisation des objectifs socio-économiques locaux, régionaux et nationaux, et qui permettra de promouvoir et préserver la compétitivité du»

La motion n° 5, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 315*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Assadourian

Anderson
Augustine

Arseneault
Bélair

Assad
Bélisle

Bellehumeur	Bellemare	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Bodnar	Bonin
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Bryden	Caccia
Calder	Cannis	Canuel	Catterall
Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Copps	Cowling	Crawford	Crête
Culbert	Cullen	de Jong	de Savoye
Debien	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dromisky	Duceppe	Duhamel	Dumas
Dupuy	Fewchuk	Fillion	Flis
Fontana	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gerrard	Godfrey	Godin	Guarnieri
Guay	Guimond	Harb	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Iano
Irwin	Jackson	Jacob	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knudson
Kraft Sloan	Landry	Langlois	Lastewka
Laurin	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee	Leroux (Shefford)
Lincoln	Loney	Malhi	Marchand
Marchi	Marleau	Massé	McCormick
McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinney	Mercier	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murphy	Nault
Nunez	O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau	Proud
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Riis	Ringuette—Maltais	Robichaud	Robinson
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Sheridan	Simmons	Solomon
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Northumberland)
Szabo	Telegdi	Terrana	Torsney
Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur	Vanclief
Venne	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Whelan	Wood	Zed—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins	Duncan	Epp	Frazer
Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger	Hanrahan
Harper (Simcoe Centre)	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith	Mills (Red Deer)	Ramsay
Ringma	Schmidt	Scott (Skeena)	Silye
Speaker	Strahl	White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams—28

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 3 with the following:

“vices are organized to satisfy the needs of users and the needs of the community in which a port or harbour is located and are available at reasonable cost”

The question was put on Motion No. 6 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 3, de ce qui suit:

«faire les besoins des utilisateurs et ceux des collectivités où des ports et havres sont situés et leur»

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 316)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Blaikie	Comuzzi	de Jong
McLaughlin	Riis	Robinson	Solomon—8

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Bélair	Bélisle

Bellehumeur	Bellemare	Benoit	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Bodnar	Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brown (Oakville—Milton)
Bryden	Caccia	Calder	Cannis
Canuel	Catterall	Chamberlain	Chan
Chrétien (Frontenac)	Clancy	Cohen	Collenette
Collins	Copps	Cowling	Crawford
Crête	Culbert	Cullen	Cummins
de Savoye	Debien	DeVillers	Dhaliwal
Discepola	Dromisky	Duceppe	Duhamel
Dumas	Duncan	Dupuy	Epp
Fewchuk	Fillion	Flis	Fontana
Frazier	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gerrard	Godfrey	Godin	Grey (Beaver River)
Grubel	Guarnieri	Guay	Guimond
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Simcoe Centre)
Harvard	Hickey	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hopkins	Hubbard	Ianno	Irwin
Jackson	Jacob	Johnston	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Landry	Langlois	Lastewka
Laurin	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee	Leroux (Shefford)
Lincoln	Loney	Malhi	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
McCormick	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinney	Mercier	Meredith	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Murphy	Nault	Nunez	O'Brien (London—Middlesex)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Pomerleau	Proud	Ramsay	Reed
Regan	Richardson	Rideout	Ringma
Ringuette—Maltais	Robichaud	Rocheleau	Rock
Sauvageau	Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)
Serré	Sheridan	Silye	Simmons
Speaker	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Northumberland)	Strahl	Szabo	Telegdi
Terrana	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Ur	Vanclief	Venne	Verran
Volpe	Walker	Wappel	Whelan
White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams	Wood	Zed—176

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing line 32 on page 3 with the following:

“from users and the community in which a port or harbour is located;”

The question was put on Motion No. 7 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 3, de ce qui suit:

«teurs et de la collectivité où un port ou havre est situé;»

La motion n° 7, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 317)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Bélaïr	Bellemare
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blaikie
Bodnar	Bonin	Brown (Oakville—Milton)	Bryden
Caccia	Calder	Cannis	Catterall
Chamberlain	Chan	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Comuzzi	Copps
Cowling	Crawford	Culbert	Cullen
de Jong	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dromisky	Duhamel	Dupuy	Fewchuk
Flis	Fontana	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Gerrard	Godfrey	Guarnieri	Harb
Harvard	Hickey	Hopkins	Hubbard
Ianno	Irwin	Jackson	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee
Lincoln	Loney	Malhi	Marchi

Marleau
McLaughlin
Mifflin
Murphy
Pagtakhan
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Wood

Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Richardson
Robichaud
Serré
Speller
Szabo
Ur
Walker
Zed—126

McCormick
McTeague
Minna
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Proud
Rideout
Robinson
Sheridan
St. Denis
Telegdi
Vanclief
Wappel

McKinnon
McWhinney
Mitchell
O'Reilly
Patry
Phinney
Reed
Riis
Rock
Simmons
Steckle
Terrana
Verran
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Chrétien (Frontenac)
Debien
Epp
Godin
Guimond
Hill (Macleod)
Landry
Marchand
Mills (Red Deer)
Ramsay
Schmidt
Strahl
White (Fraser Valley West/Ouest)

Bélisle
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Crête
Duceppe
Fillion
Grey (Beaver River)
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Langlois
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Nunez
Ringma
Scott (Skeena)
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Williams—58

Bellehumeur
Brien
Cummins
Dumas
Frazer
Grubel
Hanrahan
Jacob
Laurin
Mercier
Picard (Drummond)
Rocheleau
Silye
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Benoit
Canuel
de Savoye
Duncan
Gagnon (Québec)
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Johnston
Leroux (Shefford)
Meredith
Pomerleau
Sauvageau
Speaker
Venne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Comuzzi, — That Bill C-44 be amended by adding after line 37, on page 3, the following:

“3.1 For the purpose of paragraph 3(g), “disposition” means the offering of a port or harbour, first, to the province in which the port or harbour is located, second, to the municipality in which the port or harbour is located and, third, to any other bona fide purchaser who meets the criteria set out by the Minister.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negatived on the following division:

YEAS: 1, NAYS: 184. (*See list under Division No. 312*)

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing lines 34 and 35 on page 3 with the following:

“or otherwise, of certain ports and harbours and port and harbour facilities; and”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

YEAS: 1, NAYS: 184. (*See list under Division No. 312*)

Accordingly, Motions Nos. 10, 12 to 14, 16 and 17 were also negatived on the same division.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 3, de ce qui suit:

«3.1 Pour l'application de l'alinéa 3g), « cession » s'entend de l'action d'offrir le port ou le havre, d'abord à la province où il est situé, en deuxième lieu à la municipalité où il est situé, et en troisième lieu à tout autre acquéreur de bonne foi qui satisfait aux critères établis par le ministre.»

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 1, CONTRE: 184. (*Voir liste sous Vote n° 312*)

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 37 et 38, page 3, de ce qui suit:

«de transferts de certains ports et havres et installations portuaires et de havre;»

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 1, CONTRE: 184. (*Voir liste sous Vote n° 312*)

En conséquence, les motions nos 10, 12 à 14, 16 et 17 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 15 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 5.1, be amended by

(a) replacing lines 25 to 27 on page 4 with the following:

“5.1 (1) Subject to subsection (3), a port authority is an agent of Her Majesty in right of Canada only for the purposes of engaging in the port activities referred to in paragraph 24(2)(a).”

(b) replacing lines 30 and 31 on page 4 with the following:

“right of Canada unless, subject to subsection (3),

(a) it was an agent of Her Majesty in right of Canada on June 10, 1996; and

(b) it is an agent of Her Majesty in right of Canada under an enactment other than this Act.

(3) A port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority may not borrow money as an agent of Her Majesty in right of Canada.”

The question was put on Motion No. 15 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 15 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 5.1, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 4, de ce qui suit:

«5.1 (1) Sous réserve du paragraphe (3), les administrations portuaires ne sont mandataires de Sa Majesté du chef du Canada que dans le cadre des activités portuaires visées à l'alinéa 24(2)a.»

b) par substitution aux lignes 30 et 31, page 4, de ce qui suit:

«aires de Sa Majesté du chef du Canada sauf si, sous réserve du paragraphe (3):

a) d'une part, elles l'étaient au 10 juin 1996;

b) d'autre part, elles le sont en vertu d'une loi autre que la présente loi.

(3) Ni les administrations portuaires ni les filiales à cent pour cent des administrations portuaires ne peuvent emprunter de fonds à titre de mandataires de Sa Majesté du chef du Canada.»

La motion n^o 15, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 318)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Assadourian
Benoit
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Cohen
Coppes
Cullen
Discepola
Dupuy
Fontana
Gerrard
Guarnieri
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
Marleau
McKinnon
Meredith
Minna
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Proud
Richardson
Robichaud
Scott (Skeena)
Simmons
Steckle
Telegdi
Vanclief
Wappel
Wood

Anderson
Augustine
Bertrand
Bonin
Bryden
Chamberlain
Collenette
Cowling
Cummins
Dromisky
Epp
Frazer
Godfrey
Hanger
Harvard
Hopkins
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Mitchell
O'Reilly
Patry
Phinney
Ramsay
Rideout
Rock
Serré
Speaker
Stewart (Northumberland)
Terrana
Verran
Whelan
Zed—146

Arseneault
Bélaïr
Bethel
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Chan
Collins
Crawford
DeVillers
Duhamel
Fewchuk
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hickey
Hubbard
Johnston
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Malhi
Massé
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
Pagtakhan
Perić
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringma
Schmidt
Sheridan
Speller
Strahl
Torsney
Volpe
White (Fraser Valley West/Ouest)

Assad
Bellemare
Bevilacqua
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Calder
Clancy
Comuzzi
Culbert
Dhaliwal
Duncan
Flis
Galloway
Grubel
Harb
Hill (MacLeod)
Ianno
Karygiannis
Knutson
Lee
Marchi
McCormick
McWhinney
Mills (Red Deer)
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Regan
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
St. Denis
Szabo
Ur
Walker
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Brien
de Jong

Bélisle
Canuel
de Savoye

Bellehumeur
Chrétien (Frontenac)
Debien

Blaikie
Crête
Duceppe

Dumas
Guay
Langlois
McLaughlin
Pomerleau
Sauvageau
Venne—37

Fillion
Guimond
Laurin
Mercier
Riis
Solomon

Gagnon (Québec)
Jacob
Leroux (Shefford)
Nunez
Robinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Godin
Landry
Marchand
Picard (Drummond)
Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 4, be amended by replacing line 11 on page 4 with the following:

“‘user’, in respect of a port or harbour means a person”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

YEAS: 1, NAYS: 184. (*See list under Division No. 312*)

Accordingly, Motion No. 32 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 26 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44 be amended by adding after line 23, on page 6, the following:

“7.1 Notwithstanding any other provision of this Act and subject to subsection (2), a harbour commission established pursuant to the Harbour Commissions Act, The Hamilton Harbour Commissioners’ Act or The Toronto Harbour Commissioners’ Act, 1911 may continue to be governed by the statute pursuant to which it was established if

(a) it submits an application in writing to the Minister to that effect; and

(b) the Minister is satisfied that the port operated by the harbour commission meets the conditions set out in subsection 6(1).

(2) For greater certainty, a harbour commission that continues, under subsection (1), to be governed by the statute under which it was established may, at any time, apply for a continuance under subsection 8(1).”

The question was put on Motion No. 26 and it was negated on the following division:

(*Division—Vote N° 319*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bélisle
Chrétien (Frontenac)
Debien
Gagnon (Québec)
Jacob
Leroux (Shefford)

Bellehumeur
Comuzzi
Duceppe
Godin
Landry
Marchand

Brien
Crête
Dumas
Guay
Langlois
Mercier

Canuel
de Savoye
Fillion
Guimond
Laurin
Nunez

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 11 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l’article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 4, de ce qui suit:

««utilisateur» À l’égard d’un port ou d’un havre, personne qui utilise — ou projette d’utiliser — le port ou le havre à des fins commerciales, industrielles ou collectives ou y fournit des services.»

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 1, CONTRE: 184. (*Voir liste sous Vote n° 312*)

En conséquence, la motion n° 32 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 26 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l’article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 6, de ce qui suit:

«7.1 Par dérogation de toute disposition de la présente loi et sous réserve du paragraphe (2), une commission portuaire créée en vertu de la Loi sur les commissions portuaires, la Loi sur les commissaires du havre de Hamilton ou la Loi de 1911 concernant les commissaires du havre de Toronto peut continuer à être régie par sa loi habilitante si, à la fois:

a) elle présente au ministre une demande écrite à cet égard;

b) le ministre est convaincu que le port exploité par la commission portuaire remplit les conditions énumérées au paragraphe 6(1).

(2) Il demeure entendu qu’une commission portuaire continuant d’être régie par sa loi habilitante en vertu du paragraphe (1) peut, en tout temps, faire une demande de prorogation en vertu du paragraphe 8(1).»

La motion n° 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Picard (Drummond)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Pomerleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Rocheleau
Venne—31

Sauvageau

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Assad
Bellemare
Bevilacqua
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Chan
Collins
Culbert
DeVilliers
Duhamel
Fewchuk
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hickey
Hubbard
Johnston
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Mitchell
O'Reilly
Patry
Phinney
Ramsay
Rideout
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
Speller
Strahl
Torsney
Volpe
White (Fraser Valley West/Ouest)

Althouse
Assadourian
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Calder
Clancy
Coppes
Cullen
Dhaliwal
Duncan
Flis
Galloway
Grubel
Harb
Hill (Macleod)
Ianno
Karygiannis
Knutson
Lee
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
Pagtakhan
Perić
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Riis
Robinson
Scott (Skeena)
Simmons
St. Denis
Szabo
Ur
Walker
Williams

Anderson
Augustine
Bertrand
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Cohen
Cowling
Cummins
Discepola
Dupuy
Fontana
Gerrard
Guarnieri
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
Marleau
McKinnon
McWhinney
Mills (Red Deer)
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Regan
Ringma
Rock
Serré
Solomon
Steckle
Telegdi
Vanclief
Wappel
Wood

Arseneault
Bélaïr
Bethel
Bonin
Bryden
Chamberlain
Collenette
Crawford
de Jong
Dromisky
Epp
Frazier
Godfrey
Hanger
Harvard
Hopkins
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLaughlin
Meredith
Minna
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Proud
Richardson
Ringuette—Maltais
Schmidt
Sheridan
Speaker
Stewart (Northumberland)
Terrana
Verran
Whelan
Zed—152

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Davialt
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

Accordingly, Motions Nos. 27, 29 and 118 to 122 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 28 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 8, be amended by

(a) replacing lines 24 to 26 on page 6 with the following:

“8. (1) Subject to subsection (1.1), if the Minister is satisfied that the criteria set out in subsection 6(1) are met, the Minister may issue in respect of one or more harbour commissions”

(b) adding after line 32 on page 6 the following:

“(1.1) The Minister may not issue letters patent of continuance in respect of The Hamilton Harbour Commissioners constituted pursuant to The Hamilton Harbour Commissioners' Act before that harbour commission applies for the issuance of those letters patent.”

(c) replacing line 39 on page 6 with the following:

“tion of the port authority;”

(d) replacing line 8 on page 7 with the following:

“authority that was one or more harbour commissions”

The question was put on Motion No. 28 and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 27, 29 et 118 à 122 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 28 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 8, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 27 et 28, page 6, de ce qui suit:

«8. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le ministre peut délivrer à l'égard d'une ou plusieurs commissions portuaires constituées en vertu de»

b) par adjonction, après la ligne 37, page 6, de ce qui suit:

«(1.1) Le ministre ne peut délivrer de lettres patentes de prorogation à l'égard des commissaires du havre de Hamilton nommés en vertu de la Loi des commissaires du havre de Hamilton que si cette commission portuaire en a fait la demande.»

c) par substitution, à la ligne 44, page 6, de ce qui suit:

«tion de l'administration portuaire;»

d) par substitution à la ligne 12, page 7, de ce qui suit:

«ou plusieurs commissions portuaires sont les suivants :»

La motion n^o 28, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 320)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Arseneault	Assad	Assadourian
Augustine	Bélair	Bellemare	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Bodnar	Bonin
Brown (Oakville—Milton)	Caccia	Calder	Cannis
Chamberlain	Chan	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Copps	Cowling
Crawford	Culbert	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Discepola	Dromisky	Duhamel
Dupuy	Fewchuk	Flis	Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard	Godfrey
Guarnieri	Harb	Harvard	Hickey
Hopkins	Hubbard	Ianno	Irwin
Jackson	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee	Lincoln	Loney
Malhi	Marchi	Marleau	Massé
McCormick	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinna	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murphy	Nault	O'Brien (London—Middlesex)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Proud
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Ringuette—Maltais	Robichaud	Rock	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Sheridan	Simmons	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Northumberland)	Szabo
Telegdi	Terrana	Torsney	Ur
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Whelan	Wood	Zed—116

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Bélisle	Bellehumeur
Benoit	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Bryden	Canuel	Chrétien (Frontenac)
Comuzzi	Crête	Cummins	de Jong
de Savoye	Debien	Duceppe	Dumas
Duncan	Epp	Fillion	Frazer
Gagnon (Québec)	Godin	Grey (Beaver River)	Grubel
Guay	Guimond	Hanger	Hanrahan
Harper (Simcoe Centre)	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jacob
Johnston	Landry	Langlois	Laurin
Leroux (Shefford)	Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McLaughlin
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Nunez
Picard (Drummond)	Pomerleau	Ramsay	Riis
Ringma	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Silye	Solomon
Speaker	Strahl	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne	White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams—67	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 11 on page 5 with the following:

“(c) is linked to a rail line or a major”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

YEAS: 67, NAYS: 119. (See list under Division No. 309)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 13 on page 5 with the following:

“(d) has a significant amount of traffic.”

Groupe n° 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 5, de ce qui suit :

«c) il est rattaché à une ligne de»

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 67, CONTRE: 119. (Voir liste sous Vote n° 309)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 5, de ce qui suit :

«d) il a des activités importantes.»

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division: La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 321)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Bélisle	Bellehumeur	Blaikie
Brien	Canuel	Chrétien (Frontenac)	Crête
de Jong	de Savoye	Debien	Duceppe
Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)	Godin
Guay	Guimond	Jacob	Landry
Langlois	Laurin	Leroux (Shefford)	Marchand
McLaughlin	Mercier	Nunez	Picard (Drummond)
Pomerleau	Riis	Robinson	Rocheleau
Sauvageau	Solomon	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne—37			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Bélair	Bellemare
Benoit	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Bodnar	Bonin	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brown (Oakville—Milton)	Bryden	Caccia	Calder
Cannis	Chamberlain	Chan	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Copps	Cowling	Crawford	Culbert
Cullen	Cummins	DeVillers	Dhaliwal
Discepolo	Dromisky	Duhamel	Duncan
Dupuy	Epp	Fewchuk	Flis
Fontana	Frazer	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Gerrard	Godfrey	Grey (Beaver River)	Grubel
Guarnieri	Hanger	Hanrahan	Harb
Harper (Simcoe Centre)	Harvard	Hickey	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hopkins	Hubbard	Ianno
Irwin	Jackson	Johnston	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee
Lincoln	Loney	Malhi	Marchi
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	McCormick
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney
Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)
Minna	Mitchell	Murphy	Nault
O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Peric	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Proud	Ramsay	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Ringma	Ringuette—Maltais
Robichaud	Rock	Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Scott (Skeena)	Serré	Sheridan	Silye
Simmons	Speaker	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Northumberland)	Strahl	Szabo
Telegdi	Terrana	Torsney	Ur
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Whelan	White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams
Wood	Zed—146		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Bryden (Hamilton — Wentworth), seconded by Mr. McKinnon (Brandon — Souris), — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 31 on page 5 with the following:

“(ii) one individual appointed by each of the”

The question was put on Motion No. 20 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M. Bryden (Hamilton — Wentworth), appuyé par M. McKinnon (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 5, de ce qui suit:

«(ii) un administrateur est nommé par chacune des»

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 322)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bryden

Comuzzi—2

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Anderson	Arseneault
Assad	Assadourian	Augustine	Bélaïr
Bélisle	Bellehumeur	Bellemare	Benoit
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blaikie
Bodnar	Bonin	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Caccia	Calder
Cannis	Canuel	Catterall	Chamberlain
Chan	Chrétien (Frontenac)	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Copps	Cowling
Crawford	Crête	Culbert	Cullen
Cummins	de Jong	de Savoye	Debien
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dromisky	Duceppe	Duhamel	Dumas
Duncan	Dupuy	Epp	Fewchuk
Fillion	Flis	Fontana	Frazier
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway	Gerrard
Godfrey	Godin	Grey (Beaver River)	Grubel
Guarnieri	Guay	Guimond	Hanger
Hanrahan	Harb	Harper (Simcoe Centre)	Harvard
Hickey	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hopkins
Hubbard	Ianno	Irwin	Jackson
Jacob	Johnston	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Landry	Langlois	Lastewka	Laurin
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lee	Leroux (Shefford)	Lincoln
Loney	Malhi	Marchand	Marchi
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	McCormick
McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinney	Mercier	Meredith	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Murphy	Nault	Nunez	O'Brien (London—Middlesex)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Pomerleau	Proud	Ramsay	Reed
Regan	Richardson	Rideout	Riis
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Robinson
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Schmidt
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Serré	Sheridan
Silye	Simmons	Solomon	Speaker
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Northumberland)
Strahl	Szabo	Telegdi	Terrana
Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur
Vanclief	Venne	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Whelan	White (Fraser Valley West/Ouest)
Williams	Wood	Zed—183	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Asselin	Bakopanos	Barnes
Bergeron	Bertrand	Clancy	Dalphond—Guiral
Daviault	Dubé	Graham	Lefebvre
Paré	Richardson		

Accordingly, Motion No. 31 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 21 of Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie),—That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing lines 31 to 33 on page 5 with the following:

“(ii) one individual appointed by the municipalities mentioned in the letters patent, with the exception of the port of Vancouver where there shall be two individuals appointed by the municipalities mentioned in the letters patent.”

The question was put on Motion No. 21 and it was negated on the following division:

YEAS: 8, NAYS: 176. (See list under Division No. 316)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 22 of Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie),—That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing lines 31 to 33 on page 5 with the following:

“(ii) two individuals appointed by the municipalities mentioned in the letters patent,”

En conséquence, la motion n° 31 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 21 de M. Robinson (Burnaby—Kingsway), appuyé par M. Althouse (Mackenzie),—Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 35, page 5, de ce qui suit:

«(ii) un administrateur est nommé par les municipalités mentionnées dans les lettres patentes, à l'exception du port de Vancouver où deux administrateurs sont nommés par les municipalités mentionnées dans les lettres patentes.»

La motion n° 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 8, CONTRE: 176. (Voir liste sous Vote n° 316)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 22 de M. Robinson (Burnaby—Kingsway), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 22,—Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 35, page 5, de ce qui suit:

«(ii) deux administrateurs sont nommés par les municipalités mentionnées dans les lettres patentes.»

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 146. (*See list under Division No. 321*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 6 on page 6 with the following:

“(h) the charge to the”

The question was put on Motion No. 23 and it was negated on the following division:

YEAS: 31, NAYS: 152. (*See list under Division No. 319*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by

(a) replacing lines 11 and 12 on page 6 with the following:

“good standing;

(i) the extent to which the port authority and a wholly-owned subsidiary of the port authority may undertake port activities referred to in paragraph 24(2)(a) and other activities referred to in paragraph 24(2)(b);

(j) the maximum term of a lease or licence of federal real property under the management of the port authority;

(k) the limits on the authority of the port authority to contract as agent for Her Majesty;

(l) the limits on the power of the port authority to borrow money on the credit of the port authority for port purposes; and

(m) any other provision that the Minister”

(b) adding the following after line 15 on page 6:

“(3) Letters patent are not regulations within the meaning of the Statutory Instruments Act, but shall be published in the Canada Gazette and are valid with respect to third parties as of the date of publication.

(4) Any provisions of letters patent relating to the extent to which a port authority may undertake activities referred to in paragraph 24(2)(b) shall be approved by the President of the Treasury Board and the Minister of Finance before the letters patent are issued.

(5) Any provisions of letters patent relating to limits on the power of a port authority to borrow money on the credit of the port authority for port purposes shall be approved by the Governor in Council before the letters patent are issued.”

The question was put on Motion No. 24 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 25 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 7, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 6 with the following:

“7. The Minister may, on the Minister’s own initiative and after consulting with the board of directors, or at the request of the board of directors,”

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote n° 321*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 23 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l’article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 6, de ce qui suit:

«maintien en vigueur de ses lettres patentes;»

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 31, CONTRE: 152. (*Voir liste sous Vote n° 319*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 24 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l’article 6, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 15, page 6, de ce qui suit:

«i) la mesure dans laquelle l’administration portuaire et les filiales à cent pour cent de l’administration portuaire peuvent exercer les activités portuaires visées à l’alinéa 24(2)a) et les autres activités visées à l’alinéa 24(2)b);

j) la durée maximale des baux ou permis octroyés à l’égard des immeubles fédéraux gérés par l’administration portuaire;

k) les limites aux pouvoirs de l’administration portuaire de conclure des contrats à titre de mandataire de Sa Majesté;

l) les limites aux pouvoirs de l’administration portuaire d’emprunter des fonds sur son crédit pour l’exploitation du port;

m) toute autre disposition que le ministre»

b) par adjonction après la ligne 18, page 6, de ce qui suit:

«(3) Les lettres patentes ne sont pas des textes réglementaires au sens de la Loi sur les textes réglementaires; elles sont toutefois publiées dans la Gazette du Canada et sont opposables aux tiers à compter de leur date de publication.

(4) Les dispositions des lettres patentes relatives à la mesure dans laquelle l’administration portuaire peut exercer les activités visées à l’alinéa 24(2)b) doivent être approuvées par le président du Conseil du Trésor et le ministre des Finances avant la délivrance des lettres patentes.

(5) Les dispositions des lettres patentes relatives à la mesure dans laquelle l’administration portuaire peut emprunter des fonds sur son crédit pour l’exploitation du port doivent être approuvées par le gouverneur en conseil avant la délivrance des lettres patentes.»

La motion n° 24, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 25 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l’article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 22, page 6, de ce qui suit:

«7. Le ministre peut, de son propre chef et après avoir consulté le conseil d’administration ou à la demande de celui-ci, délivrer des lettres patentes supplémentaires modifiant les lettres patentes de l’administration portuaire»

The question was put on Motion No. 25 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 146, NAYS: 37. (*See list under Division No. 318*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 33 of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — That Bill C-44, in Clause 13, be amended by replacing lines 20 to 24 on page 12 with the following:

“in their field and relevant knowledge and extensive experience related to the management of a business and staff relations.”

The question was put on Motion No. 33 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 146. (*See list under Division No. 321*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 34 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 13, be amended by replacing line 24 on page 12 with the following:

“port or to maritime trade. Competent individuals from the community shall not be excluded from acting as directors solely because they do not represent the transportation industry or business community.”

The question was put on Motion No. 34 and it was negated on the following division:

YEAS: 8, NAYS: 176. (*See list under Division No. 316*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 35 of Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), — That Bill C-44, in Clause 14, be amended by deleting lines 27 to 29 on page 12.

The question was put on Motion No. 35 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 146. (*See list under Division No. 321*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 36 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 14, be amended by replacing lines 42 to 44 on page 12 with the following:

“employee of a person who is a user of the port;”

The question was put on Motion No. 36 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 154, NAYS: 30. (*See list under Division No. 313*)

Accordingly, the question was not put on Motion No. 37.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 38 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 20, be amended by replacing lines 30 to 36 on page 14 with the following:

“20. (1) If a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority is acting as agent of Her Majesty in right of Canada, the port authority or subsidiary must fulfil or satisfy an obligation or liability in respect of

La motion n° 25, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 146, CONTRE: 37. (*Voir liste sous Vote n° 318*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 33 de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — Que le projet de loi C-44, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 27, page 12, de ce qui suit:

«chefs de file dans leur milieu et posséder des connaissances pertinentes ainsi qu'une expérience importante liées à la gestion d'entreprise et aux relations de travail.»

La motion n° 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote n° 321*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 34 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 13, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 12, de ce qui suit:

«commerce maritime. Les particuliers compétents de la collectivité ne sont pas à écarter comme administrateurs pour le seul motif qu'ils ne représentent pas l'industrie des transports ou le monde des affaires.»

La motion n° 34, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 8, CONTRE: 176. (*Voir liste sous Vote n° 316*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 35 de M. Robinson (Burnaby — Kingsway), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), — Que le projet de loi C-44, à l'article 14, soit modifié par suppression des lignes 31 à 33, page 12.

La motion n° 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote n° 321*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 36 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 5, page 13, de ce qui suit:

«ployés d'un utilisateur du port;»

La motion n° 36, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 154, CONTRE: 30. (*Voir liste sous Vote n° 313*)

En conséquence, la motion n° 37 n'est pas mise aux voix.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 38 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 20, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 39, page 14, de ce qui suit:

«20.(1) Dans les cas où elle agit à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, une administration portuaire ou une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire est tenue d'exécuter les obligations dont elle est

the port authority or subsidiary, as the case may be, arising from its exercise of, or its failure to exercise, a power or right or arising by operation of law. Her Majesty is not responsible for fulfilment or satisfaction of the obligation or liability, except that if a judgment or decision is rendered by a court of competent jurisdiction in respect of the obligation or liability, Her Majesty is responsible for satisfying the judgment or decision to the extent that it remains unsatisfied by the port authority or subsidiary at least thirty days after the judgment or decision becomes final.

(2) If a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority is not acting as agent of Her Majesty in right of Canada, an obligation or liability in respect of the port authority or subsidiary, as the case may be, arising from its exercise of, or its failure to exercise, a power or right or arising by operation of law is an obligation or liability of the port authority or subsidiary, as the case may be, and not an obligation or liability of Her Majesty.

(3) A port authority and a wholly-owned subsidiary of a port authority shall fully maintain in good standing at all times the insurance coverage required by any regulations made under section 52.”

The question was put on Motion No. 38 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 39 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 20.1, be amended by replacing line 4 on page 15 with the following:

“authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority.”

The question was put on Motion No. 39 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 40 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 21, be amended by replacing lines 5 to 13 on page 15 with the following:

“21. No payment to a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority may be made under an appropriation by Parliament to enable the port authority or subsidiary to discharge an obligation or liability. This section applies

(a) even if the port authority or subsidiary is an agent of Her Majesty in right of Canada as provided under section 5.1; and

(b) notwithstanding any authority given under any other Act, other than an authority given under the Emergencies Act, any other Act in respect of emergencies or any Act of general application providing for grants.”

The question was put on Motion No. 40 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

Accordingly, Motion No. 41 was also agreed to on the same division.

responsable en vertu de la loi ou qui découlent de l'exercice de ses attributions ou du défaut de les exercer. Sa Majesté n'est pas tenue d'exécuter ces obligations, sauf si l'administration portuaire ou la filiale, selon le cas, omet de satisfaire à un jugement ou à une décision d'un tribunal compétent à l'égard de celles-ci pendant une période d'au moins trente jours après que le jugement ou la décision sont devenus définitifs, auquel cas Sa Majesté est tenue de satisfaire à toute partie de la décision ou du jugement à laquelle il n'a pas été satisfait.

(2) Dans les cas où elle n'agit pas à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, une administration portuaire ou une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire est tenue d'exécuter les obligations dont elle est responsable en vertu de la loi ou qui découlent de l'exercice de ses attributions ou du défaut de les exercer, à l'exclusion de Sa Majesté.

(3) L'administration portuaire et toute filiale à cent pour cent de l'administration portuaire doivent maintenir l'assurance exigée par les règlements d'application de l'article 52.»

La motion n° 38, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 39 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 20.1, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 15, de ce qui suit:

«ni aux administrations portuaires ni aux filiales à cent pour cent des administrations portuaires.»

La motion n° 39, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 40 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 21, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 14, page 15, de ce qui suit:

«21. Il ne peut être accordé à une administration portuaire ou à une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire aucune somme par voie de crédit affecté par le Parlement pour lui permettre d'exécuter ses obligations:

a) même si l'administration portuaire ou la filiale est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada au titre de l'article 5.1;

b) par dérogation à toute autorisation prévue par une autre loi, à l'exception de la Loi sur les mesures d'urgence, de toute autre loi en matière de situations d'urgence ou d'une loi d'application générale permettant le versement de subventions.»

La motion n° 40, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

En conséquence, la motion n° 41 est aussi adoptée par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 42 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 24, be amended by

(a) replacing lines 38 to 44 on page 15 with the following:

“(2) The power of a port authority to operate a port is limited to the power to engage in

(a) port activities related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, to the extent that those activities are specified in the letters patent; and

(b) other activities that are deemed in the letters patent to be necessary to support port operations.

(2.1) The activities that a port authority may engage in under paragraph (2)(b) may be carried on by the port authority directly or through a wholly-owned subsidiary of the port authority. The port authority and the subsidiary are not agents of Her Majesty in right of Canada for the purpose of engaging in those activities.”

(b) replacing lines 7 and 8 on page 16 with the following:

“(3.1) A port authority or wholly-owned subsidiary of a port authority that enters into a contract other than as agent of Her Majesty in right of Canada shall do so in its own name. It shall expressly state in the contract that it is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty in right of Canada. For greater certainty, the contracts to which this subsection applies include a contract for the borrowing of money.

(3.2) The directors of a port authority shall take all necessary measures to ensure

(a) that the port authority and any wholly-owned subsidiary of the port authority comply with subsection (3.1); and

(b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract to which subsection (3.1) applies expressly states that the port authority or subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty in right of Canada.

(3.3) If a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority fails to comply with subsection (3.1), or the directors of a port authority fail to comply with subsection (3.2), the Minister of Finance, on the recommendation of the Minister of Transport, may impose any limitations that the Minister of Finance considers to be in the public interest on the power of the port authority or subsidiary to borrow money, including limitations on the time and terms and conditions of any borrowing.

(3.4) For greater certainty, the imposition under subsection (3.3) of limitations on the power of a port authority or subsidiary to borrow money or the imposition of other limitations or controls by the Minister, any other member of the Queen's Privy Council for Canada or the Governor in Council, through the issuance of letters patent, the granting of any approval or any other means, does not expand the extent, if any, to which the port authority or subsidiary is an agent of Her Majesty in right of Canada beyond that described in section 5.1.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 42 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 24, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 40 à 45, page 15, et aux lignes 1 et 2, page 16, de ce qui suit:

«(2) L'autorisation donnée à une administration portuaire d'exploiter un port est restreinte aux activités suivantes:

a) les activités portuaires liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises, et à la manutention et l'entreposage des marchandises, dans la mesure prévue par les lettres patentes;

b) les autres activités qui sont désignées dans les lettres patentes comme étant nécessaires aux opérations portuaires.

(2.1) L'administration portuaire peut exercer directement ou par l'intermédiaire d'une de ses filiales à cent pour cent les activités visées à l'alinéa (2)b); ni l'administration portuaire ni la filiale ne sont mandataires de Sa Majesté du chef du Canada dans le cadre de ces activités.»

b) par substitution aux lignes 9 et 10, page 16, de ce qui suit:

«(3.1) L'administration portuaire ou la filiale à cent pour cent d'une administration portuaire qui conclut un contrat autrement qu'à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, y compris un contrat visant à emprunter des fonds, doit le faire sous son propre nom et indiquer expressément dans le contrat qu'elle le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

(3.2) Les administrateurs d'une administration portuaire doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que l'administration portuaire et toute filiale à cent pour cent de celle-ci se conforment au paragraphe (3.1) et que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d'un contrat visé à ce paragraphe indique expressément que l'administration portuaire ou la filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

(3.3) En cas de violation des paragraphes (3.1) ou (3.2), le ministre des Finances peut, sur recommandation du ministre des Transports, imposer les limites qu'il estime dans l'intérêt public au pouvoir d'emprunt de l'administration portuaire ou de la filiale concernée, notamment quant aux modalités de temps et aux conditions de l'opération d'emprunt.

(3.4) Il demeure entendu que l'imposition de limites au pouvoir d'emprunt de l'administration portuaire ou de la filiale en vertu du paragraphe (3.3) ou l'imposition de toute autre forme de limite ou de contrôle par le ministre, un autre membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou le gouverneur en conseil, notamment par voie de lettres patentes ou d'une autre forme d'autorisation, n'a pas pour effet d'étendre la portée de leur désignation éventuelle de mandataires de Sa Majesté du chef du Canada au delà de ce que prévoit l'article 5.1.

(3.5) A port authority, or a wholly-owned subsidiary of a port authority, that enters into a contract as an agent of Her Majesty in right of Canada is bound by the contract and is responsible to Her Majesty for the performance of obligations to other parties under the contract.”

(c) by replacing lines 21 to 26 on page 16 with the following:

“wholly-owned subsidiaries

(a) have and exercise only the powers authorized in the letters patent of the port authority;

(b) carry on only the activities authorized in the letters patent; and

(c) do not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to the letters patent or this Act.

(5.1) The Governor in Council may declare that any provision of this Part that applies only to port authorities applies to a wholly-owned subsidiary of a port authority. In that case, the provision applies to the subsidiary as if it were a port authority, with such modifications as the circumstances require.”

(d) by replacing line 30 on page 16 with the following:

“on or exercised on December 1, 1995 but,”

(e) by adding after line 34 on page 16 the following:

“(7) Unless the letters patent of a port authority provide otherwise, the port authority or a wholly-owned subsidiary of the port authority shall not

(a) cause the incorporation of a corporation whose shares on incorporation would be held by, on behalf of or in trust for the port authority or subsidiary;

(b) acquire shares of a corporation to be held on behalf of or in trust for the port authority or subsidiary;

(c) acquire all or substantially all of the assets of another corporation;

(d) sell or otherwise dispose of shares of a wholly-owned subsidiary of the port authority; or

(e) cause the dissolution or amalgamation of a wholly-owned subsidiary of the port authority.”

The question was put on Motion No. 42 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 146, NAYS: 37. (*See list under Division No. 318*)

Accordingly, the question was not put on Motion No. 43.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 44 of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — That Bill C-44, in Clause 24, be amended by deleting lines 9 to 18 on page 16.

The question was put on Motion No. 44 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 146. (*See list under Division No. 321*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 45 of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — That Bill C-44, in Clause 24, be amended by replacing line 34 on page 16 with the following:

(3.5) L'administration portuaire ou la filiale à cent pour cent d'une administration portuaire qui conclut un contrat à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada est liée par le contrat et responsable envers Sa Majesté de l'exécution des obligations à l'égard des autres parties au contrat.»

c) par substitution aux lignes 21 à 30, page 16, de ce qui suit:

«(5) Les administrateurs d'une administration portuaire sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les filiales à cent pour cent de l'administration n'aient et n'exercent que les pouvoirs et activités autorisés dans les lettres patentes de celle-ci et de plus à ce qu'elles n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les lettres patentes ou la présente loi.

(5.1) Le gouverneur en conseil peut rendre applicable aux filiales à cent pour cent des administrations portuaires, comme s'il s'agissait d'administrations portuaires, avec les adaptations nécessaires, toute disposition de la présente partie qui s'applique uniquement aux administrations portuaires.»

d) par substitution, à la ligne 34, page 16, de ce qui suit:

«ciales qu'elle exerçait le 1^{er} décembre»

e) par adjonction, après la ligne 38, page 16, de ce qui suit:

«(7) Sous réserve de ses lettres patentes, il est interdit à une administration portuaire ou à toute filiale à cent pour cent de celle-ci :

a) de demander la constitution d'une société dont les actions, au moment de sa constitution, seraient détenues par elle, en son nom ou en fiducie pour elle;

b) d'acquérir des actions d'une société qui, au moment de l'acquisition, seraient détenues par elle, en son nom ou en fiducie pour elle;

c) d'acquérir la totalité ou la quasi-totalité des éléments d'actif d'une autre société;

d) de vendre ou, de façon générale, céder les actions d'une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire;

e) de demander la dissolution ou la fusion d'une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire.»

La motion n° 42, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 146, CONTRE: 37. (*Voir liste sous Vote n° 318*)

En conséquence, la motion n° 43 n'est pas mise aux voix.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 44 de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — Que le projet de loi C-44, à l'article 24, soit modifié par suppression des lignes 11 à 20, page 16.

La motion n° 44, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote n° 321*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 45 de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — Que le projet de loi C-44, à l'article 24, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 16, de ce qui suit :

“authorized in the letters patent, and a port authority may, subject to the approval of the Minister, establish a subsidiary, whether or not the subsidiary is wholly-owned, if it considers this necessary for its operation.”

The question was put on Motion No. 45 and it was negated on the following division:

YEAS: 31, NAYS: 152. (*See list under Division No. 319*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 46 of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — That Bill C-44, in Clause 25, be amended by replacing lines 35 to 43 on page 16 and lines 1 to 11 on page 17 with the following:

“25. A railway that is constructed, purchased, leased, operated or maintained on lands managed, held or occupied by a port authority is subject to the Railway Safety Act but is not subject to Part III of the Canada Transportation Act.”

The question was put on Motion No. 46 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 146. (*See list under Division No. 321*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 47 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, be amended by adding after line 6 on page 18 the following:

“28.01 A person who deals with a port authority, acquires rights from a port authority or directly or indirectly acquires rights relating to a port authority is deemed to know the contents of the letters patent of the port authority.”

The question was put on Motion No. 47 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 48 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 30, be amended by adding after line 9 on page 20 the following:

“(5) A port authority shall submit to the Minister its audited annual financial statements, and those of its wholly-owned subsidiaries, at least thirty days before the port authority’s annual meeting.”

“(6) A port authority shall provide the Minister with such accounts, budgets, returns, statements, documents, records, books, reports or other information as the Minister may require, including information about any contingent liabilities of the port authority or of its wholly-owned subsidiaries.”

The question was put on Motion No. 48 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 49 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44 be amended by adding after line 37 on page 20 the following:

«patentes le permettent; une administration portuaire peut, sous réserve de l’approbation du ministre, constituer une filiale, qu’il s’agisse ou non d’une filiale à 100 pour 100, si elle juge que cela est nécessaire à son exploitation.»

La motion n° 45, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 31, CONTRE: 152. (*Voir liste sous Vote n° 319*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 46 de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), — Que le projet de loi C-44, à l’article 25, soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 47, page 16, et aux lignes 1 à 11, page 17, de ce qui suit :

«25. La Loi sur la sécurité ferroviaire s’applique au chemin de fer construit, acheté, loué, exploité et entretenu sur des terrains dont la gestion est confiée à l’administration portuaire ou que celle-ci détient ou occupe; toutefois, la partie III de la Loi sur les »

La motion n° 46, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote n° 321*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 47 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 18, de ce qui suit:

«28.01 Toute personne qui traite avec une administration portuaire ou a acquis des droits de celle-ci ou des droits liés directement ou indirectement à celle-ci est réputée connaître la teneur des lettres patentes de l’administration portuaire en question.»

La motion n° 47, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 48 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l’article 30, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 20, de ce qui suit:

«(5) Les administrations portuaires présentent au ministre, au moins trente jours avant leur réunion annuelle, leurs états financiers annuels vérifiés et ceux de leurs filiales à cent pour cent.

(6) Les administrations portuaires présentent au ministre les comptes, budgets, relevés, livres, rapports et autres renseignements que celui-ci peut exiger, y compris les renseignements relatifs à leurs éventuels éléments de passif ou à ceux de leurs filiales à cent pour cent, le cas échéant.»

La motion n° 48, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 49 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 40, page 20, de ce qui suit:

“32.1 A port authority shall annually submit to the Minister, in respect of itself and each of its wholly-owned subsidiaries, a five-year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

32.2 The financial statements and business plan of a port authority shall be prepared in a form that clearly sets out information about each of the activities of the port authority and its wholly-owned subsidiaries, with the information about port activities referred to in paragraph 24(2)(a) set out separately from the information about other activities referred to in paragraph 24(2)(b).”

The question was put on Motion No. 49 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 146, NAYS: 37. (*See list under Division No. 318*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 58 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 52, be amended by

- (a) replacing line 16 on page 34 with the following:
“hibition of uses, structures, works and operations;”
- (b) replacing line 18 on page 34 with the following:
“any structure or work that interferes with navigation”
- (c) deleting line 30 on page 34
- (d) adding after line 36 on page 34 the following:
“(g) the stewardship obligation of a port authority in respect of federal real property under the management of the port authority;
- (h) the insurance coverage that a port authority and a wholly-owned subsidiary of a port authority must maintain; and
- (i) the imposition of obligations on a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority, as an agent of Her Majesty in right of Canada, including any requirements for a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority to indemnify Her Majesty.”

The question was put on Motion No. 58 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 112 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 141.1, be amended by replacing lines 26 to 34 on page 77 and lines 1 to 7 on page 78 with the following:

“Fraser River Port Authority
Administration portuaire du fleuve Fraser
Halifax Port Authority
Administration portuaire de Halifax
Montreal Port Authority
Administration portuaire de Montréal
Nanaimo Port Authority
Administration portuaire de Nanaimo

«32.1 Les administrations portuaires présentent, tous les ans, au ministre un plan quinquennal d'activités et celui de chacune de leurs filiales à cent pour cent, le cas échéant, renfermant les renseignements que le celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l'égard des renseignements fournis dans le plan d'activités antérieur.

32.2 Les états financiers et le plan d'activités des administrations portuaires doivent mettre en évidence les renseignements relatifs à chacune de leurs activités et, le cas échéant, à chacune de celles de leurs filiales à cent pour cent, les renseignements relatifs aux activités portuaires visées à l'alinéa 24(2)a) et aux autres activités visées à l'alinéa 24(2)b) y figurant séparément.»

La motion n° 49, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 146, CONTRE: 37. (*Voir liste sous Vote n° 318*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 58 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 52, soit modifié par:

- a) substitution, à la ligne 19, page 34, de ce qui suit:
«tion — des usages du port et des bâtiments, ouvrages»
- b) substitution, à la ligne 22, page 34, de ce qui suit:
«nation de bâtiments ou d'ouvrages qui gênent la navigation»
- c) substitution, à la ligne 39, page 34, de ce qui suit:
«tiel — pour les personnes ou les biens;
- g) l'obligation de gérance d'une administration portuaire à l'égard des immeubles fédéraux confiés à sa gestion;
- h) l'assurance qu'une administration portuaire et une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire doivent maintenir;
- i) l'imposition d'obligations à une administration portuaire ou à une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire, à titre de mandataires de Sa Majesté du chef du Canada, notamment l'indemnisation par elles de Sa Majesté.»

La motion n° 58, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 112 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 141.1, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 35, page 77, et aux lignes 1 à 7, page 78, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Halifax
Halifax Port Authority
Administration portuaire de Montréal
Montreal Port Authority
Administration portuaire de Nanaimo
Nanaimo Port Authority
Administration portuaire de Port-Alberni
Port Alberni Port Authority

Port Alberni Port Authority
 Administration portuaire de Port-Alberni
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Prince-Rupert
 Quebec Port Authority
 Administration portuaire de Québec
 Saguenay Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Saint-Jean
 Sept-Îles Port Authority
 Administration portuaire de Sept-Îles
 St. John's Port Authority
 Administration portuaire de St. John's
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Toronto Port Authority
 Administration portuaire de Toronto
 Trois Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire de Windsor''

The question was put on Motion No. 112 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 184, NAYS: 0. (*See list under Division No. 314*)

Accordingly, Motions Nos. 114, 117 and 125 were also agreed to on the same division and the question was not put on Motion No. 127.

Group No. 6

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 59 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 54, be amended by adding after line 18 on page 36 the following:

“(6) The Governor in Council may, by regulation, repeal the designation of a public port or public port facility made or deemed to have been made under this section.”

The question was put on Motion No. 59 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 154, NAYS: 30. (*See list under Division No. 313*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 61 of Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 61, be amended by adding after line 31 on page 38 the following:

“(2) A person or body who wishes to enter into an agreement under paragraph (1)(a) shall submit a proposal for the sale, management and operation of a public port or port facility to the Minister at least 60 days before an agreement would take effect.”

Administration portuaire de Prince-Rupert
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Québec
 Quebec Port Authority
 Administration portuaire de Saint-Jean
 Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Sept-Îles
 Sept-Îles Port Authority
 Administration portuaire de St. John's
 St. John's Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Toronto
 Toronto Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières
 Trois-Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Windsor
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saguenay Port Authority»

La motion n° 112, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 184, CONTRE: 0. (*Voir liste sous Vote n° 314*)

En conséquence, les motions n°s 114, 117 et 125 sont aussi adoptées par le même vote et la motion n° 127 n'est pas mise aux voix.

Groupe n° 6

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 59 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 54, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 36, de ce qui suit:

«(6) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, abroger la désignation d'un port public ou d'installations portuaires publiques faite ou réputée l'avoir été en vertu du présent article.»

La motion n° 59, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 154, CONTRE: 30. (*Voir liste sous Vote n° 313*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 61 de M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 61, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 38, de ce qui suit:

«(2) Toute personne ou organisme qui souhaite conclure une entente en vertu de l'alinéa 61(1)a) soumet au ministre une proposition de vente, de gestion et d'exploitation d'un port public ou d'installations portuaires publiques au moins soixante jours avant que l'entente ne prenne effet.

(3) The proposal may include, but is not limited to the following:

- (a) the objectives;
- (b) capital and operating plans;
- (c) fee and tariff schedules;
- (d) management and ownership structures; and
- (e) any other information and related documents the Minister considers appropriate.

(4) A person or body shall take all reasonable steps to bring notice of the proposal to the attention of persons likely to be affected by it at least 60 days before an agreement would take effect.

(5) An interested person may at any time within the notice period file an objection with the Agency that it is not in the public interest to dispose of all or part of the federal real property that formed part of a public port or public port facility, and the Agency shall consider the objection without delay and report its findings to the Minister who shall be governed accordingly.

(6) Section 40 of the Canada Transportation Act applies, with such modifications as the circumstances require, to every report of the Agency made under subsection (5) as if the report were a decision made pursuant to that Act.”

The question was put on Motion No. 61 and it was negated on the following division:

YEAS: 31, NAYS: 152. (*See list under Division No. 319*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 62 of Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44, in Clause 61, be amended by replacing line 32 on page 38 with the following:

“(2) The agreements shall include ”

The question was put on Motion No. 62 and it was negated on the following division:

YEAS: 31, NAYS: 152. (*See list under Division No. 319*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 64 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 65, be amended by replacing line 22 on page 41 with the following:

“modifications as the circumstances require, except that, in making those modifications to section 49, the references in that section to a person or member of a class of persons designated under subsection 49(1) shall be taken to be references to a person or member of a class of persons designated under this section.”

The question was put on Motion No. 64 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 184, NAYS: 0. (*See list under Division No. 314*)

Accordingly, Motions Nos. 97 and 98 were also agreed to on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 99 of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Charest (Sherbrooke), — That Bill C-44, in Clause 96, be amended by adding after line 7 on page 56 the following:

(3) La proposition peut comporter, entre autres, les éléments suivants:

- a) les objectifs;
- b) les plans de capitalisation et d'exploitation;
- c) les listes de droits et de tarifs;
- d) les structures de gestion et de propriété;
- e) tous autres renseignements et documents accessoires que le ministre estime appropriés.

(4) Une personne ou un organisme est tenu de prendre toutes les mesures raisonnables afin de porter l'entente à la connaissance des personnes susceptibles d'être touchées par elle dans les soixante jours précédant sa prise d'effet.

(5) Toute personne intéressée peut en tout temps produire un avis d'opposition auprès de l'Office portant que l'alinéation de la totalité ou d'une partie des immeubles fédéraux faisant partie d'un port public ou d'installations portuaires publiques n'est pas dans l'intérêt public. L'Office doit alors examiner l'opposition sans délai et faire rapport de ses conclusions au ministre qui doit agir en conséquence.

(6) L'article 40 de la Loi sur les transports au Canada s'applique, avec les adaptations de circonstance nécessaires, à tout rapport de l'Office préparé en application du paragraphe (5) comme si ce rapport était une décision rendue en vertu de cette loi.»

La motion n° 61, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 31, CONTRE: 152. (*Voir liste sous Vote n° 319*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 62 de M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44, à l'article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 38, de ce qui suit:

«(2) Les ententes comportent:»

La motion n° 62, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 31, CONTRE: 152. (*Voir liste sous Vote n° 319*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 64 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 28, page 41, de ce qui suit:

«vertu du présent article peut prendre les mesures nécessaires au contrôle de la circulation dans le port public, les articles 47 à 50 s'appliquant avec les adaptations nécessaires; toutefois, pour l'application de ces adaptations à l'article 49, la mention, au paragraphe 49(1), des personnes désignées en vertu de ce paragraphe vaut mention de la personne désignée en vertu du présent article.»

La motion n° 64, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 184, CONTRE: 0. (*Voir liste sous Vote n° 314*)

En conséquence, les motions nos 97 et 98 sont aussi adoptées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 99 de M^{me} Wayne (Saint John), appuyée par M. Charest (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-44, à l'article 96, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 56, de ce qui suit:

“(4) The Minister shall ensure that, within one month from the day on which a port authority begins to operate a port, the port authority will provide officers for the enforcement of the laws of Canada or any province in so far as the enforcement of those laws relates to the protection under the administration of the port authority or to the protection of persons present on, or property situated on, premise under the administration of the port authority.

(5) In hiring police officers for the purpose mentioned in subsection (4), a port authority shall give preference to persons who have previously performed policing duties at the port.

(6) The Minister shall not issue letters patent to a port authority unless the Minister is of the opinion that the port authority will, within one month from the day on which the port authority begins to operate the port, make suitable arrangements with the local municipal police force to provide police officers for the purpose mentioned in subsection (4).”

The question was put on Motion No. 99 and it was negated on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 149. (*See list under Division No. 311*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 100 of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Duncan (North Island — Powell River), — That Bill C-44 be amended by adding after line 7 on page 56 the following:

96.1(1) The Minister may designate any person as a peace officer for the purposes of law enforcement at a port authority, public port or any other location specified in this Act.

(2) Any person so designated shall enjoy all of the authority granted to members of the Canada Ports Police as defined under the Canada Ports Corporation Act, including the enforcement of this Act.

(3) All members of the Canada Ports Corporation Act are continued as member of the Canada Port Police pursuant to this Act.

(4) The Minister shall assess the costs associated with the deployment of the Canada Ports Police at a Port Authority and include them, or any portion of them, as a charge against the Port Corporation pursuant to section 6(h) of this Act.”

The question was put on Motion No. 100 and it was negated on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 149. (*See list under Division No. 311*)

Accordingly, Motion No. 101 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 104 of Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), — That Bill C-44 be amended by adding after line 7, on page 74, the following:

“131.2 Section 18 of the Act is renumbered as subsection 18(1) and is amended by adding the following:

(2) An authority shall take measures to permit masters and officers to obtain pilotage certificates, to perform pilotage duties on the ship on which they are a regular member of the complement.

«(4) Le ministre veille à ce que, dans le délai d'un mois du jour où une administration portuaire commence d'exploiter un port, cette dernière fournisse des agents pour l'application des lois du Canada ou d'une province pour autant que l'application de ces lois a trait à la protection relevant de la direction de l'administration portuaire ou à la protection des personnes présentes ou des biens situés sur les lieux relevant de la direction de l'administration portuaire.

(5) Lorsqu'elle engage des agents de police pour les fins mentionnées au paragraphe (4), l'administration portuaire donne la préférence aux personnes qui ont déjà rempli des fonctions d'agent de police dans le port.

(6) Le ministre ne délivre pas de lettres patentes à une administration portuaire à moins d'être convaincu que celle-ci conclura, dans le mois suivant le début de l'exploitation par elle, du port, avec le corps de police municipal local, les arrangements nécessaires pour fournir les agents de police nécessaires aux fins mentionnées au paragraphe (4).»

La motion n° 99, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 311*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 100 de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Duncan (North Island — Powell River), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 56, de ce qui suit:

«96.1(1) Le ministre peut désigner toute personne à titre d'agent de la paix pour l'application des lois sur les lieux d'une administration portuaire, d'un port public ou de tout autre endroit précisé dans la présente loi.

(2) La personne ainsi désignée est investie de l'autorité conférée aux agents de la police de la Société canadienne des ports en vertu de la Loi canadienne des ports, y compris l'application de la présente loi.

(3) Tous les agents de la police de la Société canadienne des ports nommés en vertu de la Loi sur la Société canadienne des ports sont maintenus en fonction à titre d'agents de la police de Ports Canada.

(4) Le ministre établit les coûts reliés à l'utilisation des agents de la police de Ports Canada sur les lieux d'une administration portuaire et les perçoit, en tout ou en partie, de cette administration portuaire conformément à l'alinéa 6(2)h) de la présente loi.»

La motion n° 100, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 311*)

En conséquence, la motion n° 101 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 104 de M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 74, de ce qui suit:

«131.2 L'article 18 de la même loi devient le paragraphe 18(1) et des, de plus, modifié par adjonction de ce qui suit:

(2) Une Administration prend les mesures nécessaires pour permettre aux capitaines et aux officiers de devenir titulaires de certificats de pilotage, les autorisant à exécuter les fonctions de pilotage sur le navire dont ils font partie de de l'effectif régulier.

131.3 The portion of the English version of subsection 22(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.

131.4 Section 22 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Determination of whether an applicant for a pilotage certificate has comparable skill and knowledge to an applicant for a licence, may be made through a ship simulator testing program or other mutually agreeable practical testing method.”

The question was put on Motion No. 104 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 149. (*See list under Division No. 311*)

Accordingly, Motion No. 108 was also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 105 of Mr. Gouk (Kootenay West — Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island — Powell River), — That Bill C-44 be amended by adding after line 7, on page 74, the following:

“131.2 Section 18 of the Act is renumbered as subsection 18(1) and is amended by adding the following:

(2) An authority shall take measures to permit masters and officers to obtain pilotage certificates, to perform pilotage duties on the ship on which they are a regular member of the complement.

131.3 The portion of the English version of subsection 22(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following: issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.”

The question was put on Motion No. 105 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 149. (*See list under Division No. 311*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 106 of Mr. Gouk (Kootenay West — Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island — Powell River), — That Bill C-44 be amended by adding after line 7, on page 74, the following:

131.4 Section 22 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Determination of whether an applicant for a pilotage certificate has comparable skill and knowledge to an applicant for a licence, may be made through a ship simulator testing program or other mutually agreeable practical testing method.”

131.3 Le passage de la version anglaise du paragraphe 22(1) de la même loi qui suit l’alinéa b) est remplacé par ce qui suit:

issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.

131.4 L’article 22 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) La détermination à savoir si le demandeur d’un certificat de pilotage possède un niveau de compétence et de connaissance des eaux de la zone de pilotage obligatoire comparable à celui que l’on exige de celui qui présente une demande de brevet peut se faire en vertu d’un programme d’examen par simulateur de navire ou par toute autre méthode d’examen pratique acceptable aux intéressés»

La motion n° 104, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 311*)

En conséquence, la motion n° 108 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n° 105 de M. Gouk (Kootenay-Ouest — Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island — Powell River), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 74, de ce qui suit:

«131.2 L’article 18 de la même loi devient le paragraphe 18(1) et des, de plus, modifié par adjonction de ce qui suit:

(2) Une Administration prend les mesures nécessaires pour permettre aux capitaines et aux officiers de devenir titulaires de certificats de pilotage, les autorisant à exécuter les fonctions de pilotage sur le navire dont ils font partie de de l’effectif régulier.

131.3 Le passage de la version anglaise du paragraphe 22(1) de la même loi qui suit l’alinéa b) est remplacé par ce qui suit: issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.»

La motion n° 105, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 311*)

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n° 106 de M. Gouk (Kootenay-Ouest — Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island — Powell River), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 74, de ce qui suit:

131.4 L’article 22 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) La détermination à savoir si le demandeur d’un certificat de pilotage possède un niveau de compétence et de connaissance des eaux de la zone de pilotage obligatoire comparable à celui que l’on exige de celui qui présente une demande de brevet peut se faire en vertu d’un programme d’examen par simulateur de navire ou par toute autre méthode d’examen pratique acceptable aux intéressés.»

The question was put on Motion No. 106 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 149. (*See list under Division No. 311*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 109 of Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island—Powell River),— That Bill C-44 be amended by adding after line 11, on page 76, the following:

“136.4 Section 52 of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) prescribing requirements for the approval of simulator training courses or other mutually agreeable practical testing method for issuance of pilotage certificates;”

The question was put on Motion No. 109 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36, NAYS: 149. (*See list under Division No. 311*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 107 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans),— That Bill C-44, in Clause 135, be amended by replacing lines 28 to 32 on page 75 with the following:

“36.01 No payment to an Authority may be made under an appropriation by Parliament to enable the Authority to discharge an obligation or liability. This section applies notwithstanding any authority given under any other Act, other than an authority given under the Emergencies Act or any other Act in respect of emergencies.”

The question was put on Motion No. 107 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 110 of Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island—Powell River),— That Bill C-44, in Clause 137, be amended by replacing line 20 on page 76 with the following:

“area designations, ships or classes of ships subject to compulsory pilotage, dispute resolution mecha—”

The question was put on Motion No. 110 and it was negatived on the following division:

YEAS: 29, NAYS: 157. (*See list under Division No. 308*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 111 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans),— That Bill C-44, in Clause 138, be amended by replacing lines 28 to 31 on page 76 with the following:

“138. The Act is amended by replacing the name “Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.” with the name “Great Lakes Pilotage Authority” in the following provisions:

- (a) subsections 46(1) and (2); and
- (b) the schedule.”

The question was put on Motion No. 111 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 184, NAYS: 0. (*See list under Division No. 314*)

Accordingly, Motion No. 116 was also agreed to on the same division.

La motion n° 106, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 311*)

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n° 109 de M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island—Powell River),— Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 76, de ce qui suit:

«136.4 L'article 52 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit:

a.1) fixer les conditions d'approbation des cours de formation sur simulateur ou de toute autre méthode d'examen pratique acceptable aux intéressés pour la délivrance de certificats de pilotage;»

La motion n° 109, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 311*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 107 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans),— Que le projet de loi C-44, à l'article 135, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 75, de ce qui suit:

«tion prévue par un texte de loi, à l'exception de la Loi sur les mesures d'urgence ou de toute autre loi en matière de situations d'urgence, il ne peut être»

La motion n° 107, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 110 de M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island—Powell River),— Que le projet de loi C-44, à l'article 137, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 76, de ce qui suit:

«de pilotage obligatoire, les navires ou catégories de navires assujettis au pilotage obligatoire, les mécanismes de»

La motion n° 110, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 29, CONTRE: 157. (*Voir liste sous Vote n° 308*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 111 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans),— Que le projet de loi C-44, à l'article 138, soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 39, page 76, de ce qui suit:

«des Grands Lacs, Limitée est remplacé par «Administration de pilotage des Grands Lacs» dans les dispositions suivantes de la présente loi :

- a) les paragraphes 46(1) et (2);
- b) l'annexe.»

La motion n° 111, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 184, CONTRE: 0. (*Voir liste sous Vote n° 314*)

En conséquence, la motion n° 116 est aussi adoptée par le même vote.

Group No. 7

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 103 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44 be amended by adding after line 3 on page 72 the following:

“128.1 A review of the provisions and operation of this Act shall be completed by the Minister during the fifth year after this Act is assented to. The Minister shall cause a report of the results of the review to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is completed.”

The question was put on Motion No. 103 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 184, NAYS: 0. (*See list under Division No. 314*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 123 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 176, be amended by replacing lines 14 to 17 on page 87 with the following:

“this section comes into force,

(a) subsection 6(3) of this Act is replaced by the following:

(3) Letters patent are not regulations within the meaning of the Regulations Act, but shall be published in the Canada Gazette and are valid with respect to third parties as of the date of publication.

(b) subsection 40(9) of this Act is replaced by the following:

(9) Land use plans are not regulations”

The question was put on Motion No. 123 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 179, NAYS: 7. (*See list under Division No. 307*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 124 of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, in Clause 177, be amended by replacing lines 19 to 28 on page 87 with the following:

“177. (1) Subject to this section, this Act comes into force 150 days after the day on which it receives Royal Assent unless, before that day, the Governor in Council, by order, declares that this Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

(2) Subject to subsection (3), Part III, or any of its provisions, and sections 127.1, 127.2, 130, 138, 139.1, 140, 141, 147.1, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 159.2, 159.3, 160, 160.1, 163, 164, 165, 169 to 172, 174 and 175 come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

(3) Sections 169 to 171 may not come into force before letters patent of continuance are issued under section 8 in respect of The Hamilton Harbour Commissioners constituted pursuant to The Hamilton Harbour Commissioners’ Act.”

The question was put on Motion No. 124 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 146, NAYS: 37. (*See list under Division No. 318*)

Groupe n° 7

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 103 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 4, page 72, de ce qui suit:

«128.1 Au cours de la cinquième année suivant la date de sanction de la présente loi, le ministre effectue un examen de ses dispositions et de son application et fait déposer devant chacune des chambres du Parlement un rapport d’examen dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant l’établissement du rapport.»

La motion n° 103, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 184, CONTRE: 0. (*Voir liste sous Vote n° 314*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 123 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l’article 176, soit modifié par substitution, aux lignes 13 à 16, page 87, de ce qui suit:

«article, la dernière en date étant à retenir:

a) le paragraphe 6(3) de la présente loi est remplacé par ce qui suit:

(3) Les lettres patentes ne sont pas des règlements au sens de la Loi sur les règlements; elles sont toutefois publiées dans la Gazette du Canada et sont opposables aux tiers à compter de leur date de publication.

b) le paragraphe 40(9) de la présente loi est remplacé par ce qui suit:

(9) Les plans d’utilisation des sols ne sont»

La motion n° 123, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 179, CONTRE: 7. (*Voir liste sous Vote n° 307*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 124 de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, à l’article 177, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 28, page 87, de ce qui suit:

«177. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la présente loi entre en vigueur 150 jours après sa sanction sauf si, avant cette échéance, le gouverneur en conseil, par décret, déclare que la présente loi ou telle de ses dispositions entrera en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la partie III ou telle de ses dispositions et les articles 127.1, 127.2, 130, 138, 139.1, 140, 141, 147.1, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 159.2, 159.3, 160, 160.1, 163, 164, 165, 169 à 172, 174 et 175 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

«(3) Les articles 169 à 171 ne peuvent entrer en vigueur avant que les lettres patentes de prorogation ne soient délivrées, conformément à l’article 8, à l’égard des commissaires du havre de Hamilton nommés en vertu de la Loi des commissaires du havre de Hamilton.»

La motion n° 124, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 146, CONTRE: 37. (*Voir liste sous Vote n° 318*)

Group No. 8

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on new Motion No. 128 of Mr. Kilger (Stormont—Dundas), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport),— That Bill C-44 be amended by adding after line 33 on page 52 the following:

“85.1 (1) Until the dissolution of the Authority by virtue of section 85, the Corporate Services of the Authority shall be located in Cornwall, Ontario.”

(2) Upon the dissolution of the Authority, the Administrative Services, Audit Services, Finance and Accounting, Human Resources Services, Information Technology Services, Marine Services, Operation Services, Maintenance Services and Tolls and Statistics offered in respect of the operations of the St. Lawrence Seaway shall be located in Cornwall, Ontario.”

The question was put on Motion No. 128 and it was agreed to on the following division:

Groupe n° 8

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 128 de M. Kilger (Stormont—Dundas), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports),— Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 52, de ce qui suit:

«85.1 (1) Jusqu'à la dissolution de l'Administration aux termes de l'article 85, les services généraux de l'Administration sont situés à Cornwall, en Ontario.

(2) À la dissolution de l'Administration, les services administratifs, de la vérification, des finances et de la comptabilité, des ressources humaines et de la technologie de l'information, les services maritimes et opérationnels, les services de l'entretien, des péages et des statistiques offerts à l'égard de l'exploitation de la Voie maritime du Saint-Laurent sont situés à Cornwall, en Ontario.

La motion n° 128, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 323)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Augustine
Bellemare
Bodnar
Bryden
Canuel
Clancy
Comuzzi
Crête
Debien
Dromisky
Dupuy
Fontana
Gerrard
Guay
Hickey
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
Lincoln
Marchi
McKinnon
Mercier
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Regan
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Szabo
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Venne
Wappel

Arseneault
Bélaïr
Bertrand
Bonin
Caccia
Chamberlain
Cohen
Copp
Culbert
DeVillers
Duceppe
Fewchuk
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Guimond
Hopkins
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lavigne (Verdun—Saint—Paul)
Loney
Marleau
McLellan (Edmonton Northwest/Nord—Ouest)
Mifflin
Murphy
O'Reilly
Patry
Phinney
Pomerleau
Richardson
Rocheleau
Serré
St. Denis
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Verran
Whelan

Assad
Bélisle
Bethel
Brien
Calder
Chan
Collenette
Cowling
Cullen
Dhaliwal
Duhamel
Fillion
Gagnon (Québec)
Godin
Harb
Hubbard
Jacob
Kirkby
Langlois
Lee
Malhi
Massé
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Proud
Rideout
Rock
Sheridan
Steckle
Terrana
Ur
Volpe
Wood

Assadourian
Bellehumeur
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Chrétien (Frontenac)
Collins
Crawford
de Savoye
Discepola
Dumas
Flis
Galloway
Guarnieri
Harvard
Ianno
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Leroux (Shefford)
Marchand
McCormick
McWhinney
Minna
Nunez
Paradis
Peterson
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringuette—Maltais
Sauvageau
Simmons
Stewart (Northumberland)
Torsney
Vanclief
Walker
Zed—148

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Grubel
Hill (Macleod)
McLaughlin
Riis
Scott (Skeena)
Strahl

Althouse
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Epp
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Meredith
Ringma
Silye
White (Fraser Valley West/Ouest)

Benoit
Cummins
Frazer
Hanrahan
Johnston
Mills (Red Deer)
Robinson
Solomon
Williams—35

Blaikie
de Jong
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ramsay
Schmidt
Speaker

Pursuant to Standing Order 76(9), Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mrs. Copps, moved, — That Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, be concurred in at report stage and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76(9) du Règlement, M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Copps, propose, — Que le projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, soit agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 324)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Assadourian
Benoit
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Cohen
Copps
Cullen
Discepolo
Dupuy
Fontana
Gerrard
Guarnieri
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Irwin
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
Marleau
McKinnon
Meredith
Minna
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Pettigrew
Proud
Richardson
Robichaud
Scott (Skeena)
Simmons
Steckle
Telegdi
Vanclief
Wappel
Wood

Anderson
Augustine
Bertrand
Bonin
Bryden
Chamberlain
Collenette
Cowling
Cummins
Dromisky
Epp
Frazer
Godfrey
Hanger
Harvard
Hopkins
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Mitchell
O'Reilly
Patry
Phinney
Ramsay
Rideout
Rock
Serré
Speaker
Stewart (Northumberland)
Terrana
Verran
Whelan
Zed—146

Arseneault
Bélaïr
Bethel
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Chan
Collins
Crawford
DeVillers
Duhamel
Fewchuk
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hickey
Hubbard
Johnston
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Malhi
Massé
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
Pagtakhan
Perić
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringma
Schmidt
Sheridan
Speller
Strahl
Torsney
Volpe
White (Fraser Valley West/Ouest)

Assad
Bellemare
Bevilacqua
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Calder
Clancy
Comuzzi
Culbert
Dhaliwal
Duncan
Flis
Galloway
Grubel
Harb
Hill (Macleod)
Ianno
Karygiannis
Knutson
Lee
Marchi
McCormick
McWhinney
Mills (Red Deer)
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Regan
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
St. Denis
Szabo
Ur
Walker
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Brien
de Jong
Dumas
Guay
Langlois
McLaughlin
Pomerleau
Sauvageau
Venne—37

Bélisle
Canuel
de Savoye
Fillion
Guimond
Laurin
Mercier
Riis
Solomon

Bellehumeur
Chrétien (Frontenac)
Debien
Gagnon (Québec)
Jacob
Leroux (Shefford)
Nunez
Robinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Blaikie
Crête
Duceppe
Godin
Landry
Marchand
Picard (Drummond)
Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams
Bergeron
Daviault
Paré

Asselin
Bertrand
Dubé
Richardson

Bakopanos
Clancy
Graham

Barnes
Dalphond—Guiral
Lefebvre

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments, read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved, — That, in the opinion of this House, the government should amend Section 108.1 of the Canada Labour Code to include a provision that would permit employees to vote on any restructuring offer put forward by their employer. (*Private Members' Business M-308*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Breitkreuz (Yellowhead), concerning Constitutional amendments (No. 352-2086).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h49, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 108.1 du Code canadien du travail pour inclure une disposition qui permettrait aux employés de se prononcer sur toute proposition de restructuration présentée par leur employeur. (*Affaires émanant des députés M-308*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Breitkreuz (Yellowhead), au sujet de la révision de la Constitution (n° 352-2086).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.